# ROTOR

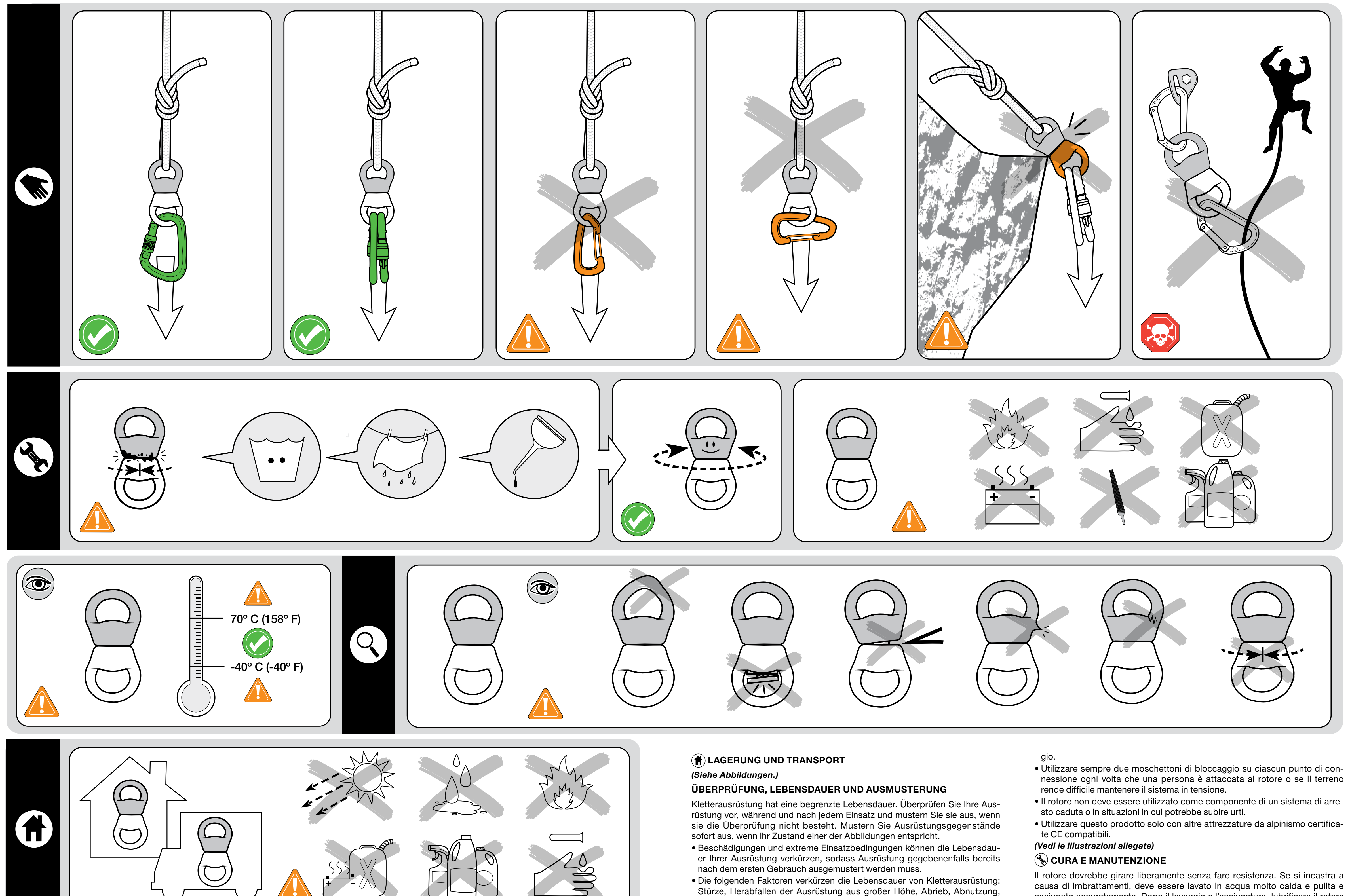
**North America:** Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

**Europe:** Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

**www.BlackDiamondEquipment.com**

22 PAP

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2024 MM6044_G




## ⚠ WARNING [EN]

**For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities, and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!**

**KEY:**

- : Risk of serious injury or death
- : Risk of accident or injury
- : Approved use
- : Examination required

### INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

The Rotor is a swivel used to prevent the rope from twisting when the load is spinning. The Rotor is personal protective equipment used for fall protection that may be used in static-load situations to hold a person who may be at risk of spinning.

- Attach the Rotor to the load using the rope and two locking carabiners.
- Always use two locking carabiners on each connection point whenever a person is attached to the Rotor or if the terrain makes keeping the system under tension difficult.
- The Rotor should not be used as a component of a fall arrest system or in situations where it may be shock loaded.
- Only use this product with other compatible CE/UKCA certified mountaineering equipment.

*(See accompanying illustrations)*

### CARE AND MAINTENANCE

The Rotor should turn freely without resistance. If clogged with dirt, wash it in very warm, clean water, and dry it thoroughly. After washing and drying, lubricate the Rotor sparingly and wipe off all residual lubricant.

Always wash, dry and lube the Rotor after contact with saltwater or salt air.

*(See accompanying illustrations)*

### STORAGE AND TRANSPORT

*(See accompanying Illustrations)*

### LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before, during, and after each use and retire it when it fails inspection. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, and prolonged exposure to sunlight, salt water/air, harsh environments, or extreme temperatures.
- Retire after a serious fall or shock load even if not visibly damaged.
- Retire if you have any doubts about the dependability of your gear
- Destroy retired gear to prevent future use and dispose of per local regulations

During each use monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. All components must remain correctly positioned with respect to each other.

*(See accompanying illustrations)*

### ADOPTING A ROTOR

We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your equipment to be able to trust it.

### MARKINGS (WHEN PRESENT)

**BLACK DIAMOND:** Name of the manufacturer.

: Black Diamond's logo.

**26 kN:** The breaking strength of the Rotor.

: Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.

**XXXX:** Batch number corresponding to the date of manufacture; for example, the number 8184 may appear which indicates the Rotor was manufactured on the 184th day of 2018.

**CE 2777:** Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 and PPE-R/11.135_V3. Notified body monitoring the manufacture of this PPE: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republic of Ireland. Notified body performing the EU type examination: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, NB No 0082.

**UKCA:** Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended to apply in GB.

The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

### LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

## ⚠ AVERTISSEMENT [FR]

**Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !**

**LÉGENDE:**

- : Risque de blessure grave ou de mort
- : Risque d'accident ou de blessure
- : Utilisation approuvée
- : Examen requis

### NOTICE D'UTILISATION

⚠ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant explique l'utilisation correcte et certaines utilisations incorrectes courantes du matériel d'escalade représenté dans les illustrations. D'autres mauvais usages possibles existent. L'utilisation correcte du matériel et l'utilisation de systèmes redondants réduiront certains risques associés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, veuillez utiliser cet équipement sous une surveillance appropriée.

Le Rotor est un pivot utilisé pour empêcher la corde de vriller lorsque la charge tourne. Le Rotor est un équipement de protection individuelle utilisé pour la protection contre les chutes qui peut être employé dans des situations de charge statique pour maintenir une personne qui risque de se mettre en rotation.

- Attachez le Rotor à la charge en utilisant la corde et deux mousquetons de verrouillage.
- Utilisez toujours deux mousquetons de verrouillage sur chaque point de connexion lorsqu'une personne est attachée au Rotor ou si le terrain rend difficile le maintien du système sous tension.
- Le Rotor ne doit pas être utilisé comme composant d'un système d'arrêt des chutes ou dans des situations où il peut être soumis à des chocs.
- N'utilisez ce produit qu'avec un autre équipement d'alpinisme compatible et certifié CE.

*(Voir les illustrations jointes)*

### PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le Rotor doit tourner librement sans résistance. S'il est encrassé, lavez-le à l'eau très chaude et propre, et séchez-le soigneusement. Après le lavage et le séchage, lubrifiez le Rotor avec parcimonie et essuyez tous les résidus de lubrifiant.

Lavez, séchez et lubrifiez toujours le Rotor après un contact avec de l'eau ou de l'air salé.

*(Voir les illustrations jointes)*

### STOCKAGE ET TRANSPORT

*(Voir les illustrations jointes)*

### DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant, pendant, et après chaque utilisation. Mettez-le au rebut lorsqu'il est défectueux. En présence de l'un quelconque des cas illustrés, mettre immédiatement au rebut tout matériel.

- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Facteurs supplémentaires susceptibles de réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade : les chocs, les chutes de hauteur, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil, à l'eau de mer/l'air marin, aux milieux hostiles ou aux températures extrêmes.
- Mettez-le au rebut après une chute grave ou une force de choc, même s'il n'est pas visiblement endommagé.
- Mettez le Rotor au rebut si vous avez des doutes quant à sa fiabilité.
- Détruisez le matériel mis au rebut afin d'empêcher toute utilisation future et mettez-le au rebut conformément aux réglementations locales.

Pendant chaque utilisation, contrôlez l'état du produit et ses connexions aux autres équipements du système. Tous les composants doivent rester correctement positionnés les uns par rapport aux autres.

*(Voir les illustrations jointes)*

### UTILISATION D'UN ROTOR

Nous déconseillons vivement l'utilisation de matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

### MARQUAGES (LORSQUE PRÉSENTS)

**BLACK DIAMOND :** Nom du fabricant.

: Logo Black Diamond.

**26kN :** force de rupture du Rotor.

: Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les instructions et avertissements.

**XXXX :** Numéro de lot correspondant à la date de fabrication; le numéro 8184 indique par exemple que le Rotor a été fabriqué le 184e jour de l'année 2018.

FR

quefairedemesdechets.fr

**CE 2777 :** indique que le produit répond aux exigences des règlements 2016/425 et PPE-R/11.135_V3 relatifs aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication de cet EPI : SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, République d'Irlande. Organisme notifié chargé de l'examen CE de type : Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, NB No 0082.

Les Déclarations de Conformité relatives au présent produit sont consultables sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

### LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

## ⚠ WARNUNG [DE]

**Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!**

**LEGENDE:**

- : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- : Bestimmungsgemässe Verwendung
- : Überprüfung erforderlich

### GEBRAUCHSANLEITUNG

⚠ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Diese Broschüre erklärt den richtigen Gebrauch sowie häufige Fehler bei der Verwendung der in den Abbildungen dargestellten Kletterausrüstung. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige der mit dem Klettersport zusammenhängenden Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

Der Rotor ist ein Wirbel, der ein Verdrehen des Seils verhindert, wenn sich die Last dreht. Der Rotor gehört zur persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz und kann in Situationen mit statischer Belastung eingesetzt werden, um eine Person zu halten, die Gefahr läuft, sich zu drehen.

- Der Rotor wird mit dem Seil und zwei Verriegelungskarabinern an der Last befestigt.
- Verwenden Sie immer zwei Verriegelungskarabiner an jedem Verbindungspunkt, wenn eine Person am Rotor befestigt ist oder wenn es im Gelände schwierig ist, das System unter Spannung zu halten.
- Der Rotor sollte nicht als Komponente eines Auffangsystems oder in Situationen eingesetzt werden, in denen ein Fangstoß auftreten könnte.
- Dieses Produkt darf nur mit einer kompatiblen CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden.

*(Siehe Abbildungen.)*

### PFLEGE UND WARTUNG

Der Rotor muss sich frei ohne Widerstand drehen können. Wenn der Rotor verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit warmem, sauberem Wasser und trocken ihn gründlich ab. Fetten Sie den Rotor nach dem Waschen und Trocknen sparsam und entfernen Sie überschüssiges Schmiermittel.

Waschen, trocknen und fetten Sie den Rotor stets nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft.

*(Siehe Abbildungen.)*

### LAGERUNG UND TRANSPORT

*(Siehe Abbildungen.)*

### ÜBERPRÜFUNG, LEBENSDAUER UND AUSMUSTERUNG

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor, während und nach jedem Einsatz und mustern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht. Mustern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Beschädigungen und extreme Einsatzbedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgemustert werden muss.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus großer Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen oder extreme Temperaturen.
- Nach einem schweren Sturz oder einer harten Stoßbelastung muss Ausrüstung ausgemustert werden, auch wenn sie nicht sichtbar beschädigt ist.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, mustern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgemusterte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern und entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

Überprüfen Sie auch während des Gebrauchs den Zustand der Ausrüstung und die Verbindungen mit den anderen Ausrüstungsgegenständen im System. Alle Komponenten müssen zueinander ordnungsgemäß positioniert sein und bleiben.

*(Siehe Abbildungen.)*

### ROTOREN AUS ZWEITER HAND

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstung vertrauen zu können, müssen Sie über deren Vergangenheit informiert sein.

### MARKIERUNGEN (WENN VORHANDEN)

**BLACK DIAMOND:** Name des Herstellers.

: Das Logo von Black Diamond.

**26 kN:** Die Buchlast des Rotors.

: Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

**XXXX:** Chargennummer, die dem Herstellungsdatum entspricht; wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde der Rotor am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.

**CE 2777:** Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425 und PPE-R/11.135_V3. Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: SATRA Technology Europe Limited (Zertifizierungsinstitut Nr. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republik Irland. CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes EU-Zertifizierungsinstitut: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann angesehen werden unter: www.blackdiamondequipment.com/DOC

### BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

## ⚠ AVVERTENZE [IT]

**Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!**

**LEGGENDA:**

- : Rischio di gravi lesioni o morte
- : Rischio di incidente o lesioni
- : Utilizzo approvato
- : Esame richiesto

### ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni sbagli comuni per l'attrezzatura da arrampicata rappresentata nelle illustrazioni. Esistono altri possibili errori. L'uso corretto delle attrezzature e l'uso di ulteriori sistemi ridurranno alcuni dei rischi associati all'arrampicata. Se non hai esperienza, usa questa attrezzatura con la supervisione appropriata.

Il rotore è una girella utilizzata per evitare che la fune si attorcigli durante la rotazione del carico. Il rotore è un dispositivo di protezione individuale utilizzato per proteggere dalle cadute e può essere utilizzato in situazioni di carico statico per trattenere una persona che potrebbe essere a rischio di rotazione.

- Fissare il rotore al carico utilizzando la fune e due moschettoni di bloccaggio.
- Utilizzare sempre due moschettoni di bloccaggio su ciascun punto di connessione ogni volta che una persona è attaccata al rotore o se il terreno rende difficile mantenere il sistema in tensione.
- Il rotore non deve essere utilizzato come componente di un sistema di arresto caduta o in situazioni in cui potrebbe subire urti.
- Utilizzare questo prodotto solo con altre attrezzature da alpinismo certificate CE compatibili.

*(Vedi le illustrazioni allegate)*

### CURA E MANUTENZIONE

Il rotore dovrebbe girare liberamente senza fare resistenza. Se si incastra a causa di imbrattamenti, deve essere lavato in acqua molto calda e pulita e asciugato accuratamente. Dopo il lavaggio e l'asciugatura, lubrificare il rotore con moderazione e rimuovere tutto il lubrificante residuo.

Lavare, asciugare e lubrificare sempre il rotore dopo il contatto con acqua salata o aria salata.

*(Vedi le illustrazioni allegate)*

### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

*(Vedi le illustrazioni allegate)*

### DURATA MEDIA, ISPEZIONE E DISMISSIONE

L'attrezzatura da arrampicata non dura per sempre. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo e cessarne l'uso nel caso in cui non superi l'ispezione. Dismettere immediatamente se si verifica una qualsiasi delle condizioni illustrate.

- Danni e condizioni estreme possono abbreviare la vita utile dell'attrezzatura e potrebbero causarne la dismissione al suo primo utilizzo.
- Ulteriori fattori che possono ridurre la vita utile dell'attrezzatura da arrampicata: cadute, caduta dall'alto, abrasione, usura, ruggine, corrosione ed esposizione prolungata alla luce solare, acqua salata/aria, ambienti difficili o temperature estreme.
- Non utilizzarla dopo una grave caduta o un carico d'urto anche se non visibilmente danneggiata.
- Non utilizzarla se avete dubbi sull'affidabilità della vostra attrezzatura
- Distruggere l'attrezzatura dismessa per impedirne l'uso futuro e smaltirla secondo le normative locali

Durante ogni utilizzo monitorare le condizioni del prodotto e le sue connessioni alle altre apparecchiature del sistema. Tutti i componenti devono rimanere correttamente posizionati l'uno rispetto all'altro.

*(Vedi le illustrazioni allegate)*

### ADOTTARE UN ROTORE

Sconsigliamo vivamente l'uso di seconda mano. Dovete conoscere la storia della vostra attrezzatura per potervi fidare di essa.

### MARCHI (SE PRESENTI)

**BLACK DIAMOND:** Nome del produttore.

: Logo Black Diamond.

**26kN:** La forza minima di rottura del rotore.

: Pittogramma delle istruzioni che consiglia agli utenti di leggere le istruzioni e le avvertenze.

**XXXX:** Numero di lotto corrispondente alla data di fabbricazione; ad esempio, potrebbe esserci il numero 8184, che indica che l'articolo è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.

**CE 2777:** Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425 e DPI-R/11.135_V3. Organismo notificato che controlla la produzione di questo DPI: SATRA Technology Europe Limited (NB n. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republic of Ireland. Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, NB 0082.

La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere visualizzata in www.blackdiamondequipment.com/DOC

### GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originariamente venduti. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

## ⚠ ADVERTENCIA [ES]

**Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.**

**LEYENDA DE SÍMBOLOS:**

- : Riesgo de lesión grave o muerteh
- : Riesgo de accidente o lesión
- : Uso aprobado
- : Se requiere un examen

### INSTRUCCIONES DE USO

⚠ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica cómo usar el equipo de escalada —mostrado en las ilustraciones— correctamente, así como algunos usos indebidos comunes del mismo; no obstante, pueden existir otros usos indebidos. Usar el equipo correctamente y emplear sistemas redundantes reduce algunos de los riesgos que entraña la escalada. Si no tiene experiencia suficiente, utilice este equipo bajo una supervisión adecuada.

La pieza giratoria es una anilla que se utiliza para evitar que la cuerda se retuerza cuando la carga gire. La pieza giratoria forma parte del equipo de protección personal que se utiliza para la protección frente a caídas. Además, se puede utilizar en situaciones de carga estática para sujetar a una persona que se pueda girar.

- Acople la pieza giratoria a la carga mediante la cuerda y dos mosquetones con seguro.
- Utilice siempre dos mosquetones con seguro en cada punto de conexión cuando haya una persona acoplada a la pieza giratoria o si el terreno no permite mantener la tensión del sistema con facilidad.
- La pieza giratoria no se debe utilizar como un componente de un sistema anticaídas o en situaciones en las que pueda haber cargas de choque.
- Utilice únicamente este producto con otros equipos de montaña con certificado CE compatibles.

*(Consulte las ilustraciones que se incluyen)*

### CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

La pieza giratoria debe girar libremente sin resistencia. Si se queda atascada debido a la acumulación de suciedad, lávela con agua limpia y muy caliente y, después, séquela completamente. Tras haberla lavado y secado, lubrique la pieza giratoria con moderación y limpie el lubricante restante.

Limpie, seque y lubrique siempre la pieza giratoria cuando haya entrado en contacto con agua salada o aire salino.

*(Consulte las ilustraciones que se incluyen)*

### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

*(Consulte las ilustraciones que se incluyen)*

### VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRADA

El equipo de escalada no dura eternamente. Inspeccione su material antes, durante y después de cada uso y retírelo si no pasa la inspección. Retírelo de inmediato si detecta alguna de las condiciones que figuran en el folleto.

- Los daños y las condiciones extremas pueden acortar la vida útil de su equipo y podría llegar a darse el caso de tener que retirarlo incluso durante su primer uso.
- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil del equipo de escalada: caídas, que el material se caiga desde cierta altura, abrasiones, desgaste, óxido, corrosión y exposición prolongada a luz solar, agua salada o aire salino, entornos agrestes o temperaturas extremas.
- Retírelo después de una caída o una carga de choque de gran envergadura, incluso aunque no se aprecien daños a simple vista.
- Si alberga alguna duda respecto a la fiabilidad de su material, retírelo
- Destruya el material que haya retirado para evitar que alguien lo utilice en el futuro y elimínelo conforme a la normativa local

Durante cada uso, supervise el estado del producto y sus conexiones con otros equipos del sistema. Todos los componentes deben estar colocados adecuadamente entre ellos.

*(Consulte las ilustraciones que se incluyen)*

### EMPLEO DE UNA PIEZA GIRATORIA USADA

Desaconsejamos encarecidamente usar equipos de segunda mano. Debe conocer el historial de su equipo para poder fiarse de él.

### MARCADO (SI LO HUBIERA)

**BLACK DIAMOND:** nombre del fabricante.

: logotipo de Black Diamond.

**26kN:** la resistencia a la rotura de la pieza giratoria.

: pictograma de instrucción que aconseja al usuario leer las instrucciones y advertencias.

**XXXX:** Número de lote correspondiente a la fecha de fabricación; por ejemplo, si apareciese el número 8184, indicaría que la pieza giratoria se fabricó el día número 184 del año 2018.

**CE 2777:** indica el cumplimiento de los requisitos del Reglamento 2016/425 relativo a los EPI y el documento PPE-R/11.135_V3. Organismo notificado encargado de supervisar la fabricación de este EPI: SATRA Technology Europe Limited (NB n.º 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublín 15 D15 YN2P, Irlanda. Organismo notificado que lleva a cabo el examen UE de tipo: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Francia, NB n.º 0082.

La declaración de conformidad de este producto puede consultarse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

### GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni fabricación. El Producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No prestamos garantía para productos que muestren un uso y desgaste normales, que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

## ⚠ AVISO [PT]

**Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!**

**SÍMBOLOS:**

- : Risco de lesão grave ou morte
- : Risco de acidente ou lesões
- : Utilização aprovada
- : Exames necessários

### INSTRUÇÕES DE USO

⚠ Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica seja utilização correta, seja algumas das utilizações incorretas mais comuns do equipamento de escalada retratado nas ilustrações. Existem outras utilizações incorretas possíveis. A utilização correta do equipamento e a utilização de sistemas redundantes irá reduzir alguns dos riscos associados à escalada. Se for inexperiente, utilize este equipamento sob supervisão adequada.

O Rotor é um dispositivo giratório utilizado para evitar que a corda se torça enquanto a carga está a girar. O Rotor é um equipamento de proteção individual que protege contra quedas, podendo ser utilizado em situações de carga estática para segurar uma pessoa que esteja em risco de girar.

- Fixe o Rotor à carga utilizando a corda e dois mosquetões de bloqueio.
- Utilize sempre dois mosquetões de bloqueio para cada ponto de ligação sempre que a pessoa estiver presa ao Rotor ou o terreno dificultar o sistema sob tensão.
- O Rotor não deve ser utilizado como componente do sistema de paragem de queda ou em situações em que possa ser carregado por choque.
- Utilize este produto apenas com outro equipamento de montanhismo compatível com certificado CE.

*(Veja as ilustrações correspondentes)*

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O Rotor deve girar livremente sem resistência. Se estiver obstruído com sujidade, lave-o com água limpa muito quente e seque-o bem. Depois de lavado e seco, lubrifique o Rotor com moderação e limpe o restante lubrificante.

Lave, seque e lubrifique sempre o Rotor após contactar com ar ou água salgada.

*(Veja as ilustrações correspondentes)*

### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

*(Veja as ilustrações correspondentes)*

### VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE UTILIZAÇÃO

O material de escalada não dura eternamente. Inspecione o seu equipamento antes, durante e após cada utilização e deixe de o utilizar se ocorrer uma falha inesperada. Se for detetada alguma das condições ilustradas, retire-o imediatamente de utilização.

- Danos e condições extremas podem encurtar o tempo de vida do seu equipamento, e, consequentemente, podem requerer uma retirada de utilização do equipamento durante a sua primeira utilização.
- Fatores adicionais que podem reduzir a vida útil do equipamento de escalada: Quedas, queda do material de grandes alturas, abrasão, desgaste, ferrugem, corrosão e exposição prolongada ao sol, ao ar/água salgada, ambientes hostis ou temperaturas extremas.
- Não utilize o equipamento após uma queda grave ou uma carga de impacto, ainda que os danos não sejam visíveis.
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, não o utilize.
- Destrua o material retirado de utilização para prevenir futuras utilizações e elimine-o de acordo com os regulamentos locais.

Durante cada utilização, monitorizar o estado do produto e as suas ligações com os outros equipamentos do sistema. Todos os componentes devem permanecer corretamente posicionados entre si.

*(Veja as ilustrações correspondentes)*

### ADOÇÃO DO ROTOR

Desencorajamos fortemente a utilização de equipamento em segunda mão. Para confiar no equipamento, é necessário saber o seu histórico de utilização.

### MARCAÇÕES (QUANDO EXISTENTES)

**BLACK DIAMOND:** Nome do fabricante.

: Logótipo da Black Diamond.

**26 kN:** A resistência de rompimento do rotor.

: Pictograma de instruções informativo, aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.

**XXXX:** Número do lote correspondente à data de fabricação; por exemplo, o número 8184 poderá constar, indicando que o Rotor foi fabricado no dia 18 de abril de 2018.

**CE 2777:** Indica o cumprimento dos regulamentos 2016/425/UE relativo a EPIs e PPE-R/11.135_V3. Organismo notificado que monitoriza o fabrico deste EPI: SATRA Technology Europe Limited (NB n.º 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, República da Irlanda. Organismo notificado que realizou o exame UE de tipo: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, França, NB n.º 0082.

As Declarações de Conformidade para este produto podem ser consultadas em www.blackdiamondequipment.com/DOC

### GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos após a compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos ao comprador retalhista original que os nossos produtos não têm defeitos de material e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção inadequada ou que tenham sido modificados, alterados e danificados de alguma maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

## ⚠ ADVARSEL [DA]

**Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!**

**NØGLE:**

- : Risiko for alvorlig skade eller død
- : Risiko for ulykke eller skade
- : Godkendt brug
- : Eksamination påkrævet

### BRUGSANVISNING

⚠ Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne pjece forklarer korrekt brug og den mest almindelige forkerte brug af klatreudstyret, der er afbildet i illustrationerne. Der findes også andre former for forkert brug. Korrekt brug af udstyr samt brugen af ekstra systemer reducerer nogle af de risici, der er forbundet med klatring. Hvis du ikke er erfaren, skal du bruge dette udstyr under korrekt tilsyn.

Rotoren er en drejemekanisme, der bruges til at forhindre, at rebet vrides, når lasten spinder. Rotoren er et personligt værnemiddel, der bruges til faldsikring, og som kan bruges i statiske belastningssituationer til at holde en person, der kan være i fare for at dreje.

- Fastgør rotoren til lasten ved hjælp af rebet og to låsekarabinhager.
- Brug altid to låsekarabinhager på hvert tilslutningspunkt, når en person er fastgjort til rotoren, eller hvis terrænet gør det vanskeligt at holde systemet under spænding.
- Rotoren bør ikke bruges som en komponent i et faldstopsystem eller i situationer, hvor den kan være stødbelastet.
- Brug kun dette produkt sammen med andet kompatibelt CE-certificeret bjergbestigningsudstyr.

*(Se tilhørende illustrationer)*

### PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Rotoren skal kunne dreje frit uden modstand. Hvis den er tilstoppet med snavs, skal du vaske den i meget varmt, rent vand og tørre den grundigt. Efter vask og tørring smøres rotoren sparsomt og tørres af for alt resterende smøremiddel.

Vask, tør og smør altid rotoren efter kontakt med saltvand eller saltluft.

*(Se tilhørende illustrationer)*

### OPBEVARING OG TRANSPORT

*(Se tilhørende illustrationer)*

### LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Klatreudstyr holder ikke for evigt. Undersøg dit udstyr før, under, og efter hver brug, og indstil brugen, når det ikke består en inspektion. Kasser straks, hvis du finder et af de afbildede forhold.

- Skader eller ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres under den første brug.
- Yderligere faktorer der kan forkorte klatreudstyrs brugbare levetid: Styrt, tab af udstyr fra højder, afskrabninger, slitage, rust, korrosion og langvarig udsættelse for sollys, saltvand/salt luft, barske forhold eller ekstreme temperaturer.
- Indstil brugen efter et alvorligt fald eller stødbelastning, selvom udstyret ikke er synligt beskadiget.
- Indstil brugen, hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, bør du kassere det
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug, og bortskaf i henhold til lokale regler

Under hver brug skal du overvåge tilstanden af produktet og dets tilslutninger til andet udstyr i systemet. Alle komponenter skal forblive korrekt placeret i forhold til hinanden.

*(Se tilhørende illustrationer)*

### TILPASNING AF EN ROTOR

Vi fraråder kraftigt brugen af genbrugsudstyr. Du må kende dit udstyrs historik for at kunne stole på det.

### MARKERINGER (NÅR DE FOREFINDES)

**BLACK DIAMOND:** Producentens navn.

: Black Diamonds logo.

**26kN:** Rotorens brudstyrke.

: Piktogram for instruktion: Minder brugere om at læse vejledninger og advarsler.

**XXXX:** Batchnummer svarende til fremstillingsdatoen; for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer, at rotoren blev fremstillet den 184. dag i 2018.

**CE 2777:** Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 og PPE-R/11.135_V3 er opfyldt. Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af denne PPE: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Irland. Bemyndiget organ, der har udført EU-typeprøven: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Frankrig, NB No 0082.

Overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan ses på www.blackdiamondequipment.com/DOC

### BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, 2 år efter køb eller levering, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Produktet vil blive repareret eller erstattet efter vores skøn. Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget. Vi forbeholder os retten til at kræve et købs- eller leveringsbevis for alle garantikrav.

## ⚠ WAARSCHUWING [NL]

**Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!**

**SLEUTEL:**

- : Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
- : Gevaar voor een ongeval of letsel
- : Goedgekeurd gebruik
- : Onderzoek is noodzakelijk

### GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

In dit informatieblad wordt uitleg gegeven over het correcte gebruik en veelvoorkomend verkeerd gebruik van de klimuitrusting die in de illustraties wordt afgebeeld. Ander verkeerd gebruik is mogelijk. Correct gebruik van de uitrusting en het gebruik van redundante systemen zullen een aantal risico's bij het klimmen verminderen. Als je onvoldoende ervaring hebt, gebruik deze uitrusting dan alleen onder correct toezicht.

De Rotor is een scharnier dat voorkomt dat het touw gaat kronkelen bij het draaien van de lading. De Rotor is een persoonlijk beschermingsmiddel voor valbeveiliging dat kan worden gebruikt in situaties met statische ladingen om een persoon vast te houden die het risico loopt te gaan draaien.

- Bevestig de Rotor aan de lading met behulp van het touw en twee schroefkarabiners.
- Gebruik altijd twee schroefkarabiners aan elk verbindingspunt wanneer er een persoon aan de Rotor wordt bevestigd of als het vanwege het terrein moeilijk is om het systeem onder spanning te houden.
- De Rotor mag niet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem of in situaties waarin hij aan schokbelasting kan worden blootgesteld.
- Gebruik dit product alleen met andere compatibele CE-gecertificeerde bergbeklimmersuitrustingen.

*(Zie bijgevoegde afbeeldingen)*

### VERZORGING EN ONDERHOUD

De Rotor moet vrij en zonder weerstand kunnen draaien. Als hij door vuil geblokkeerd is, reinig hem dan in zeer warm en schoon water en laat hem goed drogen. De rotor na het reinigen en drogen spaarzaam smeren en overtollig smeermiddel verwijderen.

De Rotor na contact met zout water of zoute lucht altijd reinigen, laten drogen en smeren.

*(Zie bijgevoegde afbeeldingen)*

### OPSLAG EN TRANSPORT

*(Zie bijgevoegde afbeeldingen)*

### LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer het materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als je tijdens de inspectie een defect waarneemt. Stop direct met het gebruik van het materiaal als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van de uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat het materiaal al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Bijkomende factoren die de levensduur van klimmateriaal kunnen verkorten: Een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie en langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen.
- Schrijf de rotor af na een zware val of schokbelasting, ook als hij geen zichtbare schade vertoont.
- Indien er enige twijfel bestaat over de betrouwbaarheid van de uitrusting schrijf deze dan af
- Om toekomstig gebruik te voorkomen, moet afgeschreven materiaal worden vernietigd en afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften

Controleer tijdens elk gebruik de staat van het product en zijn bevestiging aan de overige uitrustingen in het systeem. Alle onderdelen moeten correct gepositioneerd blijven ten opzichte van elkaar.

*(Zie bijgevoegde afbeeldingen)*

### TWEEDEHANDS ROTOR

Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om je uitrusting te kunnen vertrouwen, moet je weten wat ermee gebeurd is.

### MARKERINGEN (INDIEN AANWEZIG)

**BLACK DIAMOND:** Naam van de fabrikant.

: Logo van Black Diamond.

**26kN:** De breuksterkte van de Rotor.

: Instructiepictogram waarin gebruikers wordt aangeraden de instructies en waarschuwingen te lezen.

**XXXX:** Batchnummer svarende til fremstillingsdatoen; bijvoorbeeld het nummer 8184 betekent dat de Rotor geproduceerd is op dag 184 van het jaar 2018.

**CE 2777:** Geeft aan dat wordt voldaan aan de vereisten van PBM-verordening 2016/425 en PBM-R/11.135_V3. Aangemelde instantie die de vervaardiging van dit PBM controleert: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Ierse republiek. Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Frankrijk, NB-nr. 0082.

De conformiteitsverklaringen voor dit product zijn beschikbaar via www.blackdiamondequipment.com/DOC

### GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende 2 jaar na aankoop of levering, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Het Product wordt naar ons eigen inzicht gerepareerd of vervangen. Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn. We behouden ons het recht voor om voor garantieclaims een aankoop- of leveringsbewijs te eisen.

## ⚠ ADVARSEL [NO]

**Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

**NØKKEL:**

- : Risiko for alvorlig personskade eller død
- : Risiko for ulykke eller personskade
- : Godkjent bruk
- : Undersøkelse påkrevd

### BRUKSANVISNING

⚠ Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig bruk av utstyret og anvendelse av prinsippet for redundans / overskudd av sikkerhet vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Bruk dette utstyret under tilsyn av en kompetent person hvis du mangler erfaring.

Rotoren er en svivel som brukes til å forhindre at tauet vrir seg når lasten snurrer. Rotoren er personlig sikringsutstyr til beskyttelse ved fall som kan brukes i situasjoner med statisk belastning for å holde en person som kan risikere å snurre.

- Fest rotoren til lasten ved hjelp av tauet og to låsekarabiner.
- Bruk alltid to låsekarabiner på hvert forbindelsespunkt når en person er festet til rotoren eller hvis terrenget gjør det vanskelig å holde systemet i spenning.
- Rotoren må ikke brukes som en komponent i et fallsikringssystem eller i situasjoner der den kan støtbelastes.
- Produktet skal bare brukes sammen med annet CE-sertifisert fjellklatringsutstyr.

*(Se vedlagte illustrasjoner)*

### STELL OG VEDLIKEHOLD

Rotoren skal dreie fritt uten motstand. Hvis den er tilstoppet av smuss skal den vaskes i varmt, rent vann og tørkes grundig. Etter at den er vasket og tørket skal rotoren smøres sparsomt, tørk av alt overskytende smøremiddel.

Rotoren skal alltid vaskes og smøres etter kontakt med saltvann eller salt luft.

*(Se vedlagte illustrasjoner)*

### OPPBEVARING OG TRANSPORT

*(Se vedlagte illustrasjoner)*

### LEVETID, INSPEKSJON OG KASSERING

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før, under og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke godkjennes i inspeksjon eller når utstyret har nådd maksimal levetid. Utstyret må kasseres umiddelbart dersom inspeksjonen avslører en eller flere av tilstandene som vises i illustrasjonene.

- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- I tillegg kan følgende redusere klatreutstyrets levetid: Fall, utstyr som falt fra høyden, slitasje, rust, korrosjon og langvarig eksponering for sollys, saltvann/luft, tøffe omgivelser eller ekstreme temperaturer.
- Utstyret skal kasseres etter alvorlig fall eller sjokkbelastning selv om utstyret ikke er synlig skadet.
- Hvis du er i tvil om utstyrets pålitelighet, skal det kasseres
- Ødelegg utstyr som er kassert for å forhindre fremtidig bruk, det skal avhendes i henhold til lokale forskrifter

Under hver gangs bruk skal produktets beskaffenhet observeres samt dets forbindelser til annet utstyr i systemet. Alle komponenter må forbli riktig plassert i forhold til hverandre.

*(Se vedlagte illustrasjoner)*

### TA I BRUK EN ROTOR

Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av utstyr. Du må kjenne til utstyrets historie for at du skal kunne stole på det.

### MERKING (NÅR DETTE FINNES)

**BLACK DIAMOND:** Produsentens navn.

: Black Diamond-logoen.

**26kN:** Rotorens bruddstyrke.

: Instruksjonspiktogram som oppfordrer brukeren til å lese instruksjonen og advarslene.

**XXXX:** Batchnummer som svarer til fremstillingsdato; for eksempel, nummeret 8184 kan vises som indikerer at rotoren ble produsert på dag 184 i 2018.

**CE 2777 :** Indikerer at kravene til PPE-forordningen 2016/425 og PPE-R/11.135_V3 er oppfylt. Teknisk kontrollorgan som overvåker produksjonen av dette personlige verneutstyret: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republikken Irland. Varslet kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Frankrike, NB No 0082.

Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på www.blackdiamondequipment.com/DOC

### BEGRENSET GARANTI

I to år etter kjøp eller leveranse, med mindre noe annet kreves av lokale lover, garanterer vi den opprinnelige detaljhandleren at produktene våre er uten feil i materialer og håndverk som de selges originalt. Produktet vil bli reparert eller byttet etter vårt skjønn. Garantien dekker ikke produkter som viser normal slitasje, feil bruk, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er påført under bruk. Vi forbeholder oss retten til å kreve at det legges frem kjøpsbevis eller leveringsbevis i forbindelse med alle garantikrav.

## ⚠ VARNING [SV]

**Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.**

**FÖRKLARING:**

- : Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
- : Risk för olycka eller personskada
- : Godkänd användning
- : Nödvändiga kontroller

### BRUKSANVISNING

⚠ Spara anvisningarna för framtida bruk.

I den här informationsbroschyren förklarar vi hur man använder klätterutrustningen på bilderna på ett korrekt sätt och ger exempel på hur man ofta använder utrustningen på fel sätt. Det finns också risk att man använder anordningen på något annat felaktigt sätt. Genom att använda korrekt utrustning och redundanta system reducerar man de risker som kan uppstå i samband med klättring. Om du saknar erfarenhet, använd denna utrustning under uppsikt.

Rotorn är en svirvel som används för att inte repet ska vridas när lasten roterar. Rotorn är personlig skyddsutrustning som används som fallskydd i situationer med statisk last, för att hålla en person för vilken det finns risk att den börjar rotera.

- Fäst rotorn i lasten med repet och två låskarbiner.
- Använd alltid två låskarbiner för varje fästpunkt när en person sitter fast i rotorn eller om terrängen gör det svårt att hålla systemet sträckt.
- Rotorn bör inte användas som en komponent i ett falldämpningssystem eller i situationer där den kan utsättas för chockbelastning.
- Använd denna produkt endast med annan kompatibel CE-certifierad klättringsutrustning.

*(Se medföljande bilder)*

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rotorn måste kunna rotera fritt utan motstånd. Om den är igensatt av smutts, tvätta den i mycket varmt, rent vatten och torka den ordentligt. När du har tvättat och torkat den, smörj rotorn sparsamt och torka av allt överblivet smörjmedel.

Rotorn måste alltid tvättas, torkas och smörjas efter kontakt med saltvatten eller salt luft.

*(Se medföljande bilder)*

### FÖRVARING OCH TRANSPORT

*(Se bifogade bilder)*

### LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klättringsutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före, under och efter varje användning, och kassera den när den inte längre uppfyller kraven. Kassera genast utrustningen om något av de visade tillstånden upptäcks.

- Skador och extrema förhållanden kan förkorta utrustningens livslängd och kan möjligen innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Ytterligare faktorer som kan minska klätterutrustningens livslängd: Fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion och långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft, krävande miljöer och extrema temperaturer.
- Kassera efter allvarligt fall eller chockbelastning, även om det inte finns några synliga skador.
- Om du tvivlar på tillförlitligheten hos din utrustning
- Förstör kasserad utrustning för att förhindra framtida användning och avfallshantera enligt lokala bestämmelser

Kontrollera skicket på produkten och dess kopplingar till annan utrustning i systemet under varje användning. Varje komponent måste vara korrekt placerad i förhållande till varandra.

*(Se medföljande bilder)*

### TA ÖVER EN ROTOR

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess tidigare användning.

### MÄRKNINGAR (OM SÅDANA FINNS)

**BLACK DIAMOND:** Tillverkarens namn.

: Black Diamonds logotyp.

**26kN:** Rotorns brottstyrka.

: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

**XXXX:** Batchnummer som motsvarar tillverkningsdatumet; till exempel siffran 8184, kan visas och visar då att rotorn tillverkades den 184:e dagen 2018.

**CE 2777:** Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 och PPE-R/11.135_V3 är uppfyllda. Anmält organ där man övervakar tillverkningen av personliga skyddsutrustningar: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republic of Ireland. Anmält organ som utför EU-typkontroll: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Frankrike, anmält organ nummer 0082.

Försäkran om överensstämmelse för den här produkten finns på www.blackdiamondequipment.com/DOC

### BEGRÄNSAD GARANTI

Under 2 år efter leverans garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Produkten lagas eller ersätts efter vårt gottfinnande. Vi lämnar ingen garanti för produkter som har utsatts för normal användning och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt. Vi förbehåller oss rätten att begära inköps- eller leveransbevis för alla garantiärenden.

## ⚠ VAROITUS [FI]

**Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!**

**MERKKIEN SELITE:**

- : Vakavan vamman ja hengenvaara
- : Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
- : Hyväksytty käyttö
- : Vaatii tarkastusta

### KÄYTTÖOHJEET

⚠ Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Tässä esitteessä selvitetään kuvissa esitettyjen kiipeilyvarusteiden oikeaa käyttöä ja joitakin yleisiä virheellisiä käyttötapoja. Muita virheellisiä käyttötapoja saattaa myös olla olemassa. Varusteiden oikea käyttö ja redundanttien järjestelmien käyttäminen vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Käytä tätä varustetta pätevän valvonnan alaisena, jos sinulla ei ole kokemusta sen käytöstä.

Rotor on leikari, jota käytetään estämään köyden kiertyminen kuorman pyöriessä. Rotor on putoamissuojaukseen käytettävä henkilösuojain, jota voidaan käyttää staattisen kuormituksen aiheuttamissa tilanteissa pitelemään henkilöä, joka saattaa olla vaarassa pyöriä.

- Kiinnitä Rotor kuormaan köyden ja kahden lukittuvan karbiinihaan avulla.

- Käytä aina kahta lukittuvaa karbiinihakaa jokaisessa liitäntäkohdassa, kun Rotor-leikariin on kiinnitetty henkilö tai jos maasto vaikeuttaa järjestelmän pitämistä kireällä.
- Rotor-leikaria ei saa käyttää putoamisenpysäytysjärjestelmän osana tai tilanteissa, joissa se voi joutua iskukuormituksen kohteeksi.
- Käytä tätä tuotetta vain muiden yhteensopivien CE-merkittyjen vuorikiipeilyvarusteiden kanssa.

***(Katso oheiset kuvat)***

### HOITO JA KUNNOSSAPITO

Rotor-leikarin pitäisi pyöriä vapaasti ilman vastusta. Jos se on tukkeutunut liasta, pese se erittäin lämpimällä, puhtaalla vedellä ja kuivaa se huolellisesti. Voitele Rotor pesun ja kuivauksen jälkeen niukasti ja pyyhi kaikki ylimääräinen voiteluaine pois.

Pese, kuivaa ja voitele Rotor aina, kun se on ollut kosketuksissa suolaveden tai suolaisen ilman kanssa.

***(Katso oheiset kuvat)***

### VARASTOINTI JA KULJETUS

***(Katso oheiset kuvat)***

### KÄYTTÖIKÄ, TARKASTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kiipeilyvarusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, jos se ei läpäise tarkistusta. Poista tuote käytöstä välittömästi, jos havaitset kuvissa esitettyjä vikoja.

- Vauriot ja ääriolosuhteet voivat lyhentää varusteidesi käyttöikää, ja voivat mahdollisesti johtaa varusteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.
- Muita tekijöitä, jotka voivat lyhentää kiipeilyvarusteen käyttöikää: Putoamiset, varusteiden pudottaminen korkealta, hiertymä, kuluminen, ruoste, syöpyminen, pitkittynyt altistuminen auringonvalolle tai suolaiselle vedelle/ilmalle, rankat olosuhteet tai äärilämpötilat.
- Poista tuote käytöstä vakavan putoamisen tai iskukuormituksen jälkeen, vaikkei se olisikaan näkyvästi vaurioitunut.
- Jos sinulla on mitään syytä epäillä varusteesi luotettavuutta, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistettu varuste uudelleenkäytön estämiseksi ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Valvo jokaisen käytön aikana tuotteen kuntoa ja sen liitäntöjä muihin järjestelmän välineisiin. Kaikkien osien on pysyttävä oikein sijoitettuina toisiinsa nähden.

***(Katso oheiset kuvat)***

### ROTOR-LEIKARIN HYVÄKSYNTÄ

Vastustamme painokkaasti toisilta lainattujen varusteiden käyttöä. Voidaksesi luottaa varusteisiin, sinun on tunnettava niiden käyttöhistoria.

### MERKINNÄT (JOS SAATAVILLA)

**BLACK DIAMOND:** Valmistajan nimi.

: Black Diamondin logo.

**26 kN:** Rotor-leikarin murtolujuus.

: Ohjekuva, joka kehottaa käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

**XXXX:** Valmistuspäivämäärän mukainen eränumero; esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että roottori on valmistettu 184:ntenä päivänä vuonna 2018.

**CE 2777:** Osoittaa, että tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen 2016/425 ja PPE-R/11.135_V3 asettamat vaatimukset. Henkilösuojaimen valmistusta valvova ilmoitettu laitos: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Irlanti. Ilmoitettu laitos, joka suorittaa EU-tyyppitarkastuksen: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Ranska, NB No 0082.

Tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa www.blackdiamondequipment.com/DOC

### RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei lailla muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun, joka kattaa tuotteen mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkintamme mukaan. Takuu ei kata tuotteita, jotka ovat kuluneet normaalissa käytössä tai joita on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai muunneltu tai vahingoitettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustositteen kaikissa takuuvaateissa.

## ⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

**Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.**

**LEGENDA:**

: Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
: Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
: Zatwierdzone stosowanie
: Wymagane badanie

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

⚠ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

Niniejsza ulotka wyjaśnia prawidłowe zastosowanie i niektóre przypadki typowego błędnego zastosowania sprzętu wspinaczkowego przedstawionego na ilustracjach. Istnieją inne możliwe nieprawidłowe zastosowania. Prawidłowe zastosowanie sprzętu i zastosowanie zdwojonych systemów zredukuje niektóre zagrożenia związane ze wspinaczką. W przypadku braku doświadczenia niniejszego sprzętu należy używać pod odpowiednim nadzorem.

Krętlik to połączenie obrotowe, które zapobiega skręcaniu się liny podczas obracania się zawieszonego obciążenia. Krętlik stanowi środek ochrony indywidualnej służący ochronie przed upadkiem, który można wykorzystywać w sytuacjach obciążenia statycznego do podtrzymania osoby narażonej na obracanie.

- Krętlik należy przyczepić do obciążenia, wykorzystując linę oraz dwa zamykane karabinki.
- Należy zawsze korzystać z dwóch zamykanych karabinków na każdym punkcie kotwiczenia, jeśli do krętlika zaczepiony jest człowiek lub jeśli teren utrudnia utrzymanie systemu w naprężeniu.
- Krętlika nie należy stosować jako części systemu zatrzymania upadku lub w sytuacjach narażenia go na obciążenia udarowe.
- Z tego produktu należy korzystać jedynie w połączeniu z kompatybilnym sprzętem alpinistycznym posiadającym certyfikat CE.

***(Patrz załączone ilustracje)***

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Krętlik powinien obracać się swobodnie, bez oporu. W przypadku zapchania ziemią należy umyć go w bardzo ciepłej i czystej wodzie, a następnie dokładnie osuszyć. Po umyciu i osuszeniu krętlika należy go nasmarować go niewielką ilością smaru oraz zetrzeć pozostałości smaru.

Po kontakcie z wodą morską lub słonym powietrzem należy każdorazowo umyć, osuszyć i nasmarować krętlik.

***(Patrz załączone ilustracje)***

### PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

***(Patrz załączone ilustracje)***

### ŻYWOTNOŚĆ, KONTROLA ORAZ WYCOFANIE Z UŻYCIA

Trwałość sprzętu wspinaczkowego nie jest nieograniczona. Przed każdym użyciem, w jego trakcie oraz po zakończeniu jego użytkowania należy skontrolować sprzęt i wycofać go z użycia, jeśli nie przejdzie takiej kontroli pomyślnie. Sprzęt należy wycofać natychmiastowo z użycia po zaobserwowaniu któregokolwiek ze zilustrowanych stanów.

- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić okres eksploatacji sprzętu oraz spowodować konieczność wycofania go z użycia nawet podczas pierwszego zastosowania.
- Dodatkowe czynniki powodujące ewentualne skrócenie okresu przydatności sprzętu do wspinaczki: Upadki, upuszczenie sprzętu z wysokości, obtarcie, zużycie mechaniczne, rdza, korozja, długotrwała ekspozycja na działanie promieni słonecznych, słonej wody, zasolonego powietrza, nieprzyjaznych warunków lub bardzo wysokich temperatur.
- Należy wycofać sprzęt z użycia po poważnym upadku lub obciążeniu udarowym, nawet jeśli nie posiada widocznych uszkodzeń.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z niezawodnością sprzętu należy wycofać go z użycia.
- Wycofany z użycia sprzęt należy zniszczyć oraz zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami, aby uniknąć jego wykorzystania w przyszłości.

Podczas użytkowania należy każdorazowo monitorować stan produktu oraz jego połączenia z innym sprzętem należącym do systemu. Wszelkie elementy muszą być ustawione prawidłowo w stosunku do siebie nawzajem.

***(Patrz załączone ilustracje)***

### PRZEJMOWANIE KRĘTLIKA

Zdecydowanie odradzamy użytkowanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zaufać swojemu sprzętowi, należy znać jego historię użytkowania.

### OZNACZENIA (JEŻELI SĄ OBECNE)

**BLACK DIAMOND:** Nazwa producenta.

: Logo firmy Black Diamond.

**26 kN:** Wytrzymałość krętlika na zerwanie.

: Piktogram zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

**XXXX:** Numer partii odpowiadający dacie produkcji; np. numer 8184 oznaczałby, że krętlik został wyprodukowany 184 dnia roku 2018.

**CE 2777:** Wskazuje spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 oraz wersji 3 PPE-R/11.135_V3 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji tego środka ochrony indywidualnej: SATRA Technology Europe Limited (jednostka notyfikowana numer 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republika Irlandii. Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu UE: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Francja, jednostka notyfikowana numer 0082.

Deklaracja zgodności tego produktu znajduje się pod adresem www.blackdiamondequipment.com/DOC

### OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu lub dostawy.

## ⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

**Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!**

**DŮLEŽITÉ:**

: riziko vážného zranění nebo úmrtí
: riziko nehody nebo zranění
: schválené použití
: nutné přezkoušení

### NÁVOD K UŽITÍ

⚠ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Tato brožura vysvětluje správné použití a některé běžné způsoby nesprávného použití pro lezecké vybavení zobrazené na obrázcích. Existují i další možné způsoby nesprávného použití. Správné používání zařízení a používání redundantních systémů sníží některá rizika spojená s lezením. Pokud vám chybí zkušenost, použijte toto zařízení pod náležitým dohledem.

Otočný závěs je prostředek, který brání lanu ve zkroucení v důsledku otáčení břemena. Otočný závěs je osobní ochranná pomůcka určená na ochranu proti pádu, kterou lze použít pro statické zátěže v situacích vyžadujících přidržení osoby, u které hrozí nebezpečí otáčení.

- Otočný závěs upevněte k břemenu pomocí lana a dvou karabin s pojistkou.
- Když je pomocí otočného závěsu jištěn člověk nebo když je kvůli povaze terénu obtížné udržet systém v tahu, v každém přípojném místě použijte vždy dvě karabiny s pojistkou.
- Otočný závěs není určený k použití jako systém zachycování pádů ani pro případy, kde může dojít k jeho rázovému zatížení.
- Tento výrobek používejte pouze v kombinaci s horolezeckou výzbrojí opatřenou certifikací CE.

***(viz doprovodné ilustrace)***

### PÉČE A ÚDRŽBA

Otočný závěs se musí otáčet volně a bez odporu. Pokud je zanesen nečistotami, umyjte jej ve velmi horké čisté vodě a nechte jej důkladně uschnout. Po umytí a usušení otočný závěs namažte otočný závěs malým množstvím maziva, přičemž všechno přebytečné mazivo je třeba důkladně otřít.

Otočný závěs vždy umyjte, osušte a namažte, pokud byl v kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem.

***(viz doprovodné ilustrace)***

### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

***(viz doprovodné ilustrace)***

### ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYŘAZENÍ

Horolezecké vybavení nevydrží navěky. Zkontrolujte své vybavení před a po každém použití a vyřaďte jej, pokud neprojde kontrolou. Vyřaďte okamžitě, pokud naleznete kterýkoli ze zobrazených stavů.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně si vyžádat vyřazení vybavení během jeho prvního použití.
- Životnost horolezeckého vybavení mohou zkrátit i další faktory: pády, upuštění vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze a dlouhé vystavování slunečnímu světlu, slané vodě/vzduchu, drsnému prostředí nebo extrémním teplotám.
- Pomůcku po vážném pádu nebo rázovém zatížení vyřaďte z používání, i když není viditelně poškozená.
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti vybavení, vyřaďte jej z používání.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití a zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy.

Při každém použití sledujte stav výrobku a jeho upevnění k dalším prvkům výbavy v rámci systému. Všechny komponenty musí zůstat ve vzájemné správné poloze.

***(viz doprovodné ilustrace)***

### PŘEVZETÍ OTOČNÉHO ZÁVĚSU

Důrazně nedoporučujeme používat výrobky z druhé ruky. Abyste mohli své výstroji věřit, musíte znát historii svého vybavení.

### OZNAČENÍ (JSOU-LI K DISPOZICI)

**BLACK DIAMOND:** název výrobce.

: logo Black Diamond.

**26kN:** mez pevnosti otočného závěsu.

: piktogram, který doporučuje uživatelům přečtení návodu a varování.

**XXXX:** Číslo šarže, které odpovídá datu výroby; například se může objevit číslo 8184, které označuje, že otočný závěs byl vyroben 184. den roku 2018.

**CE 2777:** znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu PPE 2016/425 a PPE-R/11.135_V3. Oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby této výbavy pro pasivní ochranu: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Irská republika. Oznámený subjekt, který realizuje EU přezkoušení typu: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Francie, NB no. 0082.

Prohlášení o shodě pro tento výrobek najdete na stránce www.blackdiamondequipment.com/DOC

### OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme původnímu maloobchodnímu kupujícímu, že naše výrobky jsou bez vad materiálu a zpracování, jaky byly původně prodány. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. Neposkytujeme záruku na výrobky, které vykazují běžné opotřebení nebo které byly nevhodně používány nebo nesprávně udržovány, dále se záruka nevztahuje na výrobky, které byly změněny nebo upraveny nebo jakýmkoli způsobem poškozeny. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

## ⚠ UPOZORNENIE [SK]

**Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odbornú inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.**

**KĽÚČOVÉ ÚDAJE:**

: Riziko vážneho zranenia alebo smrti
: Riziko nehody alebo poranenia
: Schválené použitie
: Vyžaduje sa skúška

### NÁVOD NA POUŽITIE

⚠ Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.

Táto brožúra vysvetľuje správne používanie a niektoré bežné spôsoby nesprávneho používania horolezeckého výstroja zobrazeného na obrázkoch. Existujú aj ďalšie možnosti nesprávneho používania. Správne používanie výstroja a používanie nadbytočných systémov zníži niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte skúsenosti, používajte tento výstroj pod náležitým dohľadom.

Rotor je otočný záves používaný na zabránenie krúteniu lana pri točení nákladu. Rotor je osobný ochranný prostriedok používaný na ochranu proti pádu, ktorý sa môže použiť v situáciách statického zaťaženia na podržania osoby vystavenej možnému riziku točenia.

- Pripojte otočný záves Rotor k nákladu pomocou lana a dvoch uzamykacích karabín.
- Vždy používajte dve uzamykacie karabíny na každom spojovacom bode vždy, keď je nejaká osoba pripojená k otočnému závesu Rotor alebo v prípade, že daný terén sťažuje udržiavanie napnutia systému.
- Otočný záves Rotor sa nesmie používať ako súčasť systému na ochranu proti pádu ani v situáciách, v ktorých by mohol byť nárazovo zaťažený.
- Tento výrobok používajte len s iným kompatibilným vybavením určeným na horolezectvo, ktoré má certifikát CE.

***(Pozrite si sprievodné obrázky)***

### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Otočný záves Rotor by sa mal otáčať voľne bez odporu. Ak sa zanesie nečistotou, umyte ho vo veľmi teplej, čistej vode a dôkladne ho vysušte. Po umytí a vysušení otočný záves Rotor zľahka namažte a všetko zvyšné mazivo poutierajte.

Otočný záves Rotor vždy po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom umyte, vysušte a namažte.

***(Pozrite si sprievodné obrázky)***

### SKLADOVANIE A PREPRAVA

***(Pozrite si sprievodné obrázky)***

### ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť horolezeckého materiálu nie je neobmedzená. Výstroj musíte pred každým použitím, počas používania, ako aj po použití skontrolovať. Vyraďte ho, ak kontrola odhalí poškodenie. Ak sa zistí ktorýkoľvek z vyobrazených stavov, okamžite toto vybavenie vyraďte.

- Poškodenie, alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho materiálu, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia.
- Ďalšie faktory, ktoré môžu skrátiť životnosť lezeckého zariadenia: Zachytené pády, pád materiálu z výšky, odreniny, opotrebovanie, korózia a dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu, slanej vode alebo vzduchu, nepriaznivým poveternostným podmienkam alebo extrémnym teplotám.
- Vyraďte ho po vážnom páde alebo nárazovom zaťažení, aj keď nie je viditeľne poškodené.
- Vyraďte ho, ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti svojho vybavenia.
- Vyradené vybavenie zničte, aby sa zabránilo budúcemu použitiu a zlikvidujte ho v súlade s miestnymi predpismi.

Počas každého používania sledujte stav výrobku a jeho spojov s ostatným vybavením v systéme. Všetky komponenty musia navzájom zostávať v správnej polohe.

***(Pozrite si sprievodné obrázky)***

### PREVZATIE OTOČNÉHO ZÁVESU ROTOR

Jednoznačne neodporúčame používanie výrobku z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoje vybavenie, musíte vedieť, ako sa používalo.

### OZNAČENIA (AK SÚ PRÍTOMNÉ)

**BLACK DIAMOND:** Názov výrobcu.

: Logo spoločnosti Black Diamond.

**26 kN:** Pevnosť otočného závesu Rotor.

: Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a výstrahy.

**XXXX:** Číslo šarže zodpovedajúce dátumu výroby; ako napríklad zobrazenie čísla 8184, ktoré znamená, že otočný záves Rotor bol vyrobený 184. dňa roku 2018.

**CE 2777:** Uvádza splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 a PPE-R/11.135_V3 o osobných ochranných prostriedkoch. Upovedomený orgán, ktorý sleduje výrobu osobných ochranných prostriedkov: SATRA Technology Europe Limited (NB č. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Írsko. Upovedomený orgán, ktorý vykonáva typové skúšky v rámci EÚ: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Francúzsko, NB č. 0082.

Vyhlásenia o zhode tohto výrobku nájdete na stránke www.blackdiamondequipment.com/DOC

### OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak zákon nestanovuje inak, počas 2 rokov od kúpy alebo doručenia ručíme pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálov ani výroby/prevedenia. Produkt vám bude opravený alebo vymenený podľa nášho slobodného uváženia. Neručíme za výrobky, ktoré vykazujú bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené. Pri všetkých reklamáciách si vyhradzujeme právo vyžadovať doklad o zakúpení alebo doručení.

## ⚠ OPOZORILO [SI]

**Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!**

**LEGENDA:**

: nevarnost težke poškodbe ali celo smrti
: nevarnost nezgode ali poškodbe
: odobrena uporaba
: potrebno je izvesti pregled

### NAVODILA ZA UPORAB

⚠ Navodila si shranite za poznejšo uporabo.

V tej brošuri so s pomočjo slik prikazane pravilna uporaba in nekatere pogoste napake pri uporabi plezalne opreme. Obstajajo tudi druge napake pri uporabi. Pravilna uporaba opreme in uporaba sistemov z redundanco zmanjšata nekatera tveganja, povezana s plezanjem. Če ste neizkušeni, uporabljajte to opremo pod ustreznim nadzorom.

Rotor je vitel, ki se uporablja za preprečevanje zvijanja vrvi med vrtenjem obremenitve. Rotor je osebna varovalna oprema, ki se uporablja za zaščito pred padcem, in jo je mogoče uporabiti v primerih statične obremenitve za zadrževanje osebe, ki ji preti nevarnost vrtenja.

- Rotor pritrdite na obremenitev z vrvjo in dvema zaskočnima karabinoma.
- Vedno uporabite dva zaskočna karabina na vsaki pritrditveni točki, če je oseba priklenjena na rotor ali če je zaradi terena težko obdržati sistem pod napetostjo.
- Rotor se ne sme uporabljati kot komponenta sistema za zaklep pred padcem ali v primerih udarne obremenitve.
- Ta proizvod uporabljajte le z drugo združljivo plezalno opremo s certifikatom CE

***(oglejte si priložene slike).***

### NEGA IN VZDRŽEVANJE

Rotor se mora vrteti prosto brez upora. Če se je v njem nabrala umazanija, ga operite v vroči čisti vodi in ga temeljito posušite. Po čiščenju in sušenju namažite rotor in obrišite odvečno mazivo.

Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom rotor vedno sperite in posušite

***(oglejte si priložene slike).***

### SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

***(oglejte si priložene slike).***

### ŽIVLJENJSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Redno pregledujte opremo pred vsako uporabo in po njej ter jo prenehajte uporabljati, če opazite pomanjkljivosti. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo opremo, če najdete katero od prikazanih napak.

- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi.
- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno življenjsko dobo plezalne opreme: padci, z višine padla oprema, odrgnine, obraba, rja in dalјša izpostavljenost sončni svetlobi, slani vodi ali zraku, surovemu okolju in ekstremnim temperaturam.
- Proizvoda ne uporabljajte več po hujšem padcu ali udarni obremenitvi, tudi če ne opazite vizualnih poškodb.
- Če dvomite v zanesljivost svoje opreme jo takoj prenehajte uporabljati.
- Opremo, ki je ne uporabljate več, uničite in odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Med vsako uporabo preglejte stanje proizvoda in njegovih priključkov z drugo opremo sistema. Vse komponente morajo biti pravilno pozicionirane

***(oglejte si priložene slike).***

### UPORABA RABLJENEGA ROTORJA

Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi svoji opremi lahko popolnoma zaupali, morate poznati njeno zgodovino.

### OZNAKE (ČE OBSTAJAJO)

**BLACK DIAMOND:** ime proizvajalca.

: logotip podjetja Black Diamond.

**26 kN:** pretržna sila rotorja.

: piktogram svetuje uporabnikom, naj preberejo navodila in opozorila.

**XXXX:** Serijska številka, ki ustreza datumu izdelave; na primer številka 8184, ki prikaže, da je bil rotor proizveden 184. dan leta 2018.

**CE 2777:** označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe PPE 2016/425 in Uredbe PPE R/11.135_V3 o osebni zaščitni opremi. Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republika Irska. Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Francija, NB No 0082.

Izjave o skladnosti tega proizvoda si lahko pogledate na www.blackdiamondequipment.com/DOC

### OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, dve (2) leti po nakupu ali dobavi. Izdelek bomo po lastni presoji popravili ali zamenjali. Ne jamčimo za izdelke, ki so obrabljeni ali so bili neustrezno uporabljeni ali vzdrževani, preoblikovani ali spremenjeni ali kakor koli poškodovani. Za vse garancijske zahtevke si pridržujemo pravico, da zahtevamo dokazilo o nakupu ali dobavi.

## ⚠ FIGYELEM [HU]

**A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!**

**KULCSSZAVAK:**

: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
: Baleset vagy sérülés kockázata
: Jóváhagyott használati mód
: Vizsgálat szükséges

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

⚠ Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.

A jelen brosúra az illusztrációkon látható mászófelszerelés helyes használatát és néhány általános helytelen használatát mutatja be. Más helytelen használati formák is léteznek. A felszerelés helyes használatával, valamint redundáns rendszerek alkalmazásával csökkenthetők a mászással kapcsolatos némely kockázatok. Ha Ön még tapasztalatlan, akkor ezt a felszerelést megfelelő felügyelet mellett alkalmazza.

A Rotor egy forgó, amely megakadályozza a kötél csavarodását a teher forgásakor. A Rotor leesés ellen használt személyes védőeszköz, amely statikus terhelési helyzetekben használható esetlegesen forgás veszélyében lévő személy tartására.

- Rögzítse a Rotort a teherhez a kötéllel és két záró karabinerrel.
- Mindig két záró karabinert használjon mindegyik csatlakozási ponton, amikor személy csatlakozik a Rotor eszközhöz, vagy ha a terep miatt nehéz a rendszert megfeszítve tartani.
- A Rotort ne használja esésgátló rendszer részeként vagy olyan helyzetben, ahol ütésszerű terhelés érheti.
- A terméket csak egyéb kompatibilis CE tanúsítású hegymászó felszereléssel használja.

***(Lásd a mellékelt ábrákat)***

### ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A Rotor forogjon szabadon, ellenállás nélkül. Ha eltömődött szennyeződésekkel, mossa le nagyon meleg, tiszta vízzel, és alaposan szárítsa meg. Mosás és szárítás után mértékletesen kenje meg a Rotor eszközt, és törölje le minden maradék kenőanyagot.

Sós vízzel vagy sós levegővel való érintkezés után mindig mossa le, szárítsa meg és kenje meg a Rotort.

***(Lásd a mellékelt ábrákat)***

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

***(Lásd a mellékelt ábrákat)***

### ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A mászófelszerelések élettartama véges. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt, alatt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a felszerelésén, akkor azt azonnal helyezze használaton kívül.

- A sérülések vagy extrém használati körülmények úgy megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat során használaton kívül kell helyezni.
- A mászófelszerelés hasznos élettartamát csökkentő egyéb tényezők: esés, magasból való leejtés, súrlódás, kopás, rozsda, korrózió, hosszú, napfénynek való kitettség, sós víz/levegő, durva, éles felületek vagy szélsőséges hőmérsékleti viszonyok.
- Nagy esés vagy ütésszerű terhelés után helyezze használaton kívül, még ha nem is látszik rajta sérülés.
- Ha bármilyen kétely merül fel az eszköz megbízhatóságával kapcsolatban, akkor helyezze használaton kívül.
- A használaton kívül helyezett eszközt semmisítse meg, hogy megelőzzön minden esetleges későbbi felhasználást, és selejtezze le a helyi előírásoknak megfelelően.

Minden használat alatt figyelje a termék állapotát és a kapcsolatát a rendszerben lévő más berendezésekkel. Minden résznek mindig megfelelően kell elhelyezkednie egymáshoz képest.

***(Lásd a mellékelt ábrákat)***

### ROTOR ÁTVÉTELE

Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt eszközök átvétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott eszközben, ismerni kell annak az előéletét.

### JELÖLÉSEK (HA VANNAK)

**BLACK DIAMOND:** a gyártó neve.

: Black Diamond-embléma.

**26kN:** a Rotor szakítószilárdsága.

: utasítások szimbóluma, mely arra hívja fel a figyelmet, hogy érdemes elolvasni az utasításokat és figyelmeztetéseket.

**XXXX:** Gyártási dátumnak megfelelő tételszám; például a 8184 szám azt jelenti, hogy a Rotor 2018-ban a 184. napon készült.

**CE 2777:** az Európai Parlament és Tanács 2016/425 és PPE-R/11.135_V3 számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak való megfelelést jelenti. Az egyéni védőeszköz (PPE) gyártását felügyelő bejelentett szervezet: SATRA Technology Europe Limited (bejelentett szervezeti szám: 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Ír Köztársaság. Az EU típusbevizsgálást végző bejelentett szervezet: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Franciaország, bejelentett szervezeti szám: 0082.

A termék megfelelőségi nyilatkozatai a következő oldalon tekinthetők meg: www.blackdiamondequipment.com/DOC

### GARANCIA

Ha a helyi törvények mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás vagy kiszállítás dátumától számított 2 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, és garantáljuk, hogy a termékeink eredeti állapotukban anyag- és gyártási hibáktól mentesek. A Terméket szabad döntésünknek megfelelően kijavítjuk, vagy kicseréljük. Nem vállalunk garanciát olyan termékekre, amelyek normál elhasználódás jeleit mutatják, vagy amelyeket nem megfelelően használtak vagy tartottak karban, módosítottak vagy megváltoztattak, vagy azok bármilyen módon megsérültek. Fenntartjuk a jogot arra, hogy minden szavatossági igénynél elkérjük a vásárlási vagy kiszállítási bizonylatot.

## ⚠ AVERTISMENT [RO]

**A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.**

**LEGENDĂ:**

: Risc de rănire gravă sau moarte
: Risc de accidentare sau rănire
: Utilizare aprobată
: Examinare necesară

### INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

⚠ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

Această broșură explică utilizarea corectă și câteva utilizări incorecte frecvente ale echipamentului de cățărare prezentat în imagini. Există și alte utilizări incorecte posibile. Utilizarea corectă a echipamentului și utilizarea sistemelor redundante va reduce unele dintre riscurile asociate cățărării. Dacă vă lipsește experiența, utilizați acest echipament numai sub o supraveghere adecvată.

Conectorul este un pivot utilizat pentru a împiedica răsucirea corzii, atunci când încărcătura se învârte. Conectorul este un echipament individual de protecție, utilizat pentru protecția împotriva căderii în situații de încărcare statică, pentru susținerea unei persoane aflate în pericol să se învârtă.

- Atașați conectorul de încărcătură cu ajutorul corzii și două carabiniere de blocare.
- Utilizați întotdeauna două carabiniere de blocare în fiecare punct de conectare atunci când o persoană este atașată de conector sau dacă terenul face dificilă menținerea sistemului sub tensiune.
- Conectorul nu trebuie utilizat drept componentă a unui sistem de blocare la cădere sau în situațiile în care poate fi supus unei sarcini dinamice.
- Utilizați acest produs doar împreună cu alte echipamente de alpinism compatibile, certificate CE.

***(Consultați imaginile însoțitoare)***

### ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Conectorul trebuie să se rotească liber, fără să opună rezistență. Dacă este acoperit de murdărie, spălați-l în apă curată foarte caldă și uscați-l bine. După spălare și uscare, lubrifiați puțin conectorul și ștergeți posibilele reziduuri de lubrifiant.

Spălați, uscați și lubrifiați întotdeauna conectorul după contactul cu apa sau cu aerul salin.

***(Consultați imaginile însoțitoare)***

### DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

***(Consultați imaginile însoțitoare)***

### DURATA DE VIAȚĂ, VERIFICAREA ȘI RETRAGEREA DIN UZ

Echipamentul de cățărat nu are o durată de viață nelimitată. Inspectați echipamentul înainte, în timpul și după fiecare folosire și retrageți-l din uz dacă descoperiți probleme la verificare. Retrageți imediat echipamentul din uz în oricare din situațiile ilustrate.

- Condițiile extreme de utilizare pot scurta durata de viață a echipamentului și astfel poate fi necesară retragerea din uz chiar după prima utilizare.
- Factori suplimentari care pot reduce durata de viață utilă a echipamentului de cățărat: Căderile în coardă, căderea echipamentului de la înălțime, frecările, uzura, rugina, corodarea și expunerea prelungită la razele soarelui, aerul sau apa salină, mediile extreme sau temperaturile extreme.
- Retrageți echipamentul din uz după o cădere serioasă sau după o sarcină dinamică, chiar dacă acesta nu prezintă daune vizibile.
- Dacă aveți incertitudini cu privire la starea de siguranță a echipamentului, retrageți-l din uz.
- Distrugeți echipamentul retras din uz pentru a preveni utilizarea ulterioară și eliminați produsul ca deșeu, conform reglementărilor locale.

În timpul fiecărei utilizări, monitorizați starea produsului și conexiunile acestuia cu restul echipamentului din sistem. Toate componentele trebuie să rămână poziționate corect una față de cealaltă.

***(Consultați imaginile însoțitoare)***

### ADOPTAREA UNUI CONECTOR

Nu recomandăm utilizarea echipamentului la mâna a doua. Trebuie să cunoașteți istoricul de utilizare al echipamentului pentru a avea încredere în acesta.

### MARCAJE (DACĂ ESTE CAZUL)

**BLACK DIAMOND:** numele producătorului.

: logo Black Diamond.

**26kN:** rezistența la rupere a conectorului.

: pictogramă de instrucțiuni care le recomandă utilizatorilor să citească instrucțiunile și avertismentele.

**XXXX:** Numărul lotului corespunzător datei de fabricație; de exemplu, poate apărea numărul 8184, indicând faptul că acest conector a fost fabricat în a 184-a zi a anului 2018.

**CE 2777:** indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului 2016/425 și ale Recomandării de utilizare PPE-R/11.135_V3 privind echipamentele individuale de protecție. Organism notificat care monitorizează fabricarea acestor echipamente individuale de protecție: SATRA Technology Europe Limited (nr. ON 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republica Irlanda. Organismul notificat pentru examinarea de tip UE: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Franța, nr. ON 0082.

Declarațiile de conformitate ale acestui produs pot fi consultate la www.blackdiamondequipment.com/DOC

### GARANȚIE LIMITATĂ

Termenul de garanție este de 2 ani de la data achiziției sau a livrării, dacă legea nu specifică altfel, și se acordă distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale și de fabricație ale produsului, așa cum este comercializat inițial. Produsul va fi reparat sau înlocuit, în funcție de decizia noastră. Garanția nu acoperă uzura normală sau produsele utilizate sau întreținute inadecvat, modificate sau alterate ori deteriorate în orice fel. Ne rezervăm dreptul de a solicita dovada achiziției sau a livrării pentru toate solicitările emise pe baza garanției.

## ⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

**Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!**

**СИМВОЛЫ:**

: риск серьезной травмы или гибели
: риск несчастного случая или травмы
: надлежащее использование
: требуется осмотр

### ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

⚠ Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

В этой брошюре вы найдете информацию о правильной эксплуатации альпинистского снаряжения, изображенного на иллюстрациях, и о некоторых распространенных ошибках при его использовании. Возможны другие варианты неправильного применения, не упоминаемые в данной брошюре. Правильная эксплуатация снаряжения и использование резервных систем снизят ряд рисков, связанных с альпинизмом. При недостатке опыта используйте это снаряжение под надлежащим контролем.

Вертлюг на шарикоподшипнике используется для предотвращения спутывания веревки при вращении груза. Он является средством индивидуальной защиты, предназначенным для защиты от падения, которое можно использовать в условиях со статической нагрузкой для удержания человека, подвергающегося риску вращения.

- Прикрепите вертлюг к грузу, используя веревку и два муфтованных карабина.
- Всегда используйте два муфтованных карабина в каждой точке соединения, если к вертлюгу прикреплен человек или если условия затрудняют поддержание системы в натянутом состоянии.
- Вертлюг не должен использоваться в качестве компонента страховочной системы или в ситуациях, когда на него могут воздействовать чрезмерные нагрузки.
- Используйте данное изделие только с другим совместимым снаряжением для альпинизма, которое соответствует стандартам качества и безопасности ЕС.

***(См. сопроводительные иллюстрации.)***

### УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вертлюг должен поворачиваться свободно, без сопротивления. Если вертлюг забился грязью, промойте его очень теплой, чистой водой и тщательно высушите. После промывания и высушивания слегка смажьте вертлюг и удалите все остатки смазки.

Всегда промывайте, высушивайте и смазывайте вертлюг после его контакта с соленой водой или соленым воздухом.

***(См. сопроводительные иллюстрации.)***

### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

***(См. сопроводительные иллюстрации.)***

### ОСМОТР, СРОК СЛУЖБЫ И ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Альпинистское снаряжение не вечно. Осматривайте его до и после каждого применения и прекращайте пользоваться им тогда, когда в ходе осмотра будут выявлены те или иные недостатки. Если вы обнаружите какой-либо из дефектов, приведенных на рисунках, следует сразу же прекратить пользоваться снаряжением.

- Повреждения и экстремальные условия могут сократить срок эксплуатации снаряжения, и не исключено, что придется прекратить пользоваться им при первом же применении.
- Дополнительные факторы, которые могут сократить срок эксплуатации альпинистского снаряжения: падения, падение снаряжения с высоты, износ, потертости, ржавчина, коррозия, длительное воздействие солнечного света, соленой воды/воздуха, суровых условий эксплуатации или экстремальных температур.
- Выведите изделие из эксплуатации после серьезного падения или воздействия чрезмерной нагрузки, даже если оно не имеет видимых повреждений.
- Если существуют сомнения относительно надежности вашего снаряжения, прекратите его использование.
- Утилизируйте вышедшее из строя снаряжение в соответствии с местными нормативными актами, чтобы предотвратить его дальнейшее использование.

При каждом использовании следите за состоянием изделия и его соединений с другими компонентами системы. Все компоненты должны быть правильно размещены по отношению друг к другу.

***(См. сопроводительные иллюстрации.)***

### ДОПУСК ВЕРТЛЮГА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Мы настоятельно не рекомендуем использовать подержанные предметы. Для безопасного пользования снаряжением вы должны знать его историю.

### МАРКИРОВКА (ПРИ НАЛИЧИИ)

**BLACK DIAMOND —** название производителя.

— логотип Black Diamond.

**26kN —** прочность вертлюга на разрыв в кН.

— пиктограмма с указанием — рекомендация для пользователей ознакомиться с инструкциями и предупреждениями.

**XXXX —** номер партии, соответствующий дате изготовления; например, код 8184 означает, что вертлюг был произведен на 184-й день 2018 года.

**CE 2777 —** указывает на соответствие требованиям регламента 2016/425 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и PPE-R/11.135_V3. Уполномоченный орган, контролирующий изготовление СИЗ: SATRA Technology Europe Limited (NB № 2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Ирландия. Уполномоченный орган, осуществляющий проверки на соответствие требованиям ЕС: Apave SA, 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Франция, NB № 0082.

Ознакомиться с декларациями о соответствии этого изделия можно по ссылке www.blackdiamondequipment.com/DOC.

### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится 2 года с момента покупки или доставки, если иное не закреплено законодательством. Мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что на момент покупки наши изделия не имеют дефектов материалов или изготовления. В этом случае ремонт или замена Изделия производятся за счет нашей компании. Гарантия не распространяется на изделия, имеющие признаки естественного износа, ненадлежащего использования или ухода, модификации. Наша компания оставляет за собой право в каждом случае предъявления гарантийных претензий требовать документы, подтверждающие факт приобретения или доставки Изделия.

## ⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

**Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващият риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отговорности, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отговорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете рискът на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използвате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!**

**КЛЮЧ:**

: Опасност от тежко нараняване или смърт
: Опасност от злополука или нараняване
: Одобрена употреба
: Необходимо изпитване

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ Запазете инструкциите за бъдеща справка.

Тази листовка обяснява правилната употреба и някои части видове неправилна употреба на представеното на илюстрациите алпинистко оборудване. Съществуват и други възможни видове неправилна употреба. Правилната употреба на оборудването и използването на резервни системи ще намали някои от свързаните с катеренето рискове. При липса на опит използвайте това оборудване под подходящ надзор.

Роторът е шарнир, който се използва, за да предотврати усукването на въжето при завъртане на товара. Роторът е лично предпазно средство, което се използва за защита от падане и което може да се използва в ситуации на статично натоварване, за да задържи човек, който може да бъде изложен на риск от завъртане.

- Присъединете ротора към товара чрез въжето и два заключващи се карабинера.
- Винаги използвайте два заключващи се карабинера на всяка от точките на свързване, когато към ротора е прикрепен човек или ако теренът затруднява поддържането на опън в системата.
- Роторът не трябва да се използва като компонент на система за задържане при падане или в ситуации, при които може да бъде подложен на ударно натоварване.
- Използвайте този продукт само с друго съвместимо алпинистко оборудване, сертифицирано съгласно CE.

***(Вижте приложените илюстрации)***

### ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Роторът трябва да се върти свободно, без съпротивление на въртенето. Ако се задръсти със замърсявания, измийте го в много топла, чиста вода и го подсушете добре. След измиване и подсушаване смажете ротора с малко количество смазка и избършете всички остатъци от нея.

Винаги измивайте, подсушавайте и смазвайте ротора след контакт със солена вода или солен въздух.

***(Вижте приложените илюстрации)***

### СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

***(Вижте приложените илюстрации)***

### СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ПРОВЕРКА И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УПОТРЕБАТА

Екипировката за катерене не е вечна. Проверявайте Вашата екипировка преди, по време на и след всяка употреба, и прекратявайте употребата, когато екипировката не издържи успешно проверката. Прекратете употребата, ако са налице някои от илюстрираните повреди.

- Повреди и екстремни условия могат да намалят живота на Вашата екипировка и евентуално да наложат прекратяване на употребата ѝ още при първото използване.
- Допълнителни фактори, които могат да съкратят срока на експлоатация на екипировката за катерене: Падания, падане на екипировката от високо, протриване, износване, ръжда, корозия и продължително излагане на въздействието на слънчева светлина, солена вода/въздух, тежки условия или екстремни температури.
- Прекратете употребата след тежки падания или удари, дори ако няма видими повреди.
- Прекратете употребата на Вашата екипировка, ако имате съмнения относно надеждността ѝ.
- Унищожете излязлата от употреба екипировка, за да предотвратите бъдеща нейна употреба, и я изхвърлете като отпадък съгласно местните разпоредби.

При всяка употреба следете състоянието на продукта и връзките му с другото оборудване в системата. Всички компоненти трябва да остават правилно разположени един спрямо друг.

***(Вижте приложените илюстрации)***

### ПРИЕМАНЕ НА РОТОР

Настоятелно препоръчваме да не използвате екипировка втора употреба. Трябва да знаете историята на Вашата екипировка, за да бъдете уверени в надеждността ѝ.

### МАРКИРОВКИ (КОГАТО ИМА ТАКИВА)

**BLACK DIAMOND:** Име на производителя.

: Лого на Black Diamond.

**26kN:** Якост на скъсване на ротора.

: Пиктограма с инструкции, която съветва потребителите да прочетат инструкциите и предупрежденията.

**XXXX:** Номер на партидата, съответстващ на датата на производство, например може да е показано числото 8184, което означава, че роторът е произведен през 184-тия ден на 2018 г.

**CE 2777:** Показва, че са изпълнени изискванията на Регламент 2016/425 и PPE-R/11.135_V3 за личните предпазни средства. Оторизиран орган за контрол на производството на това ЛПС: SATRA Technology Europe Limited (ОО № 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Република Ирландия. Оторизиран орган, извършващ ЕС изследване на типа: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Франция, ОО № 0082.

Декларацията за съответствие за този продукт може да се види на www.blackdiamondequipment.com/DOC

### ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

В продължение на 2 години след покупката или доставката, освен ако нещо друго не е предвидено в закона, ние даваме гаранция на оригиналния купувач на дребно, че нашите продукти са без дефекти в материалите и изработката при продажбата. Продуктът ще бъде ремонтиран или заменен по наша преценка. Ние не даваме гаранция за продукти, които имат следи от нормално износване и изхабяване, такива, които са били използвани или поддържани неправилно, или са били преработвани или променяни, или са повредени по някакъв начин. Запазваме си правото да изискваме доказателство за закупуване или доставка за всички гаранционни претенции.

## ⚠ UYARI [TR]

**Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!**

**ÖNEMLİ:**

: Ağır yaralanma veya ölüm riski
: Kaza veya yaralanma riski
: Onaylı kullanım
: İnceleme gerekiyor

### KULLANIM TALİMATLARI

⚠ Talimatları gelecekte referans olması için saklayın.

Bu broşür, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemelerinin doğru kullanım şeklini ve bazı yaygın hatalı kullanım örneklerini açıklamaktadır. Başka olası hatalı kullanım şekilleri de vardır. Malzemelerin doğru kullanımı ve yedek sistemlerin kullanımı, tırmanış ile ilişkili risklerden bazılarını azaltacaktır. Yeterli tecrübeye sahip değilseniz bu ekipmanı uygun bir kişinin gözetimi altında kullanın.

Rotor, yük dönerken halatın bükülmesini önlemek için kullanılan bir kancadır. Rotor, düşme riski altında olabilecek bir kişiyi tutmak amacıyla statik yük durumlarında kullanılabilen düşme koruması için kullanılan kişisel koruyucu ekipmandır.

- Rotoru, ipi ve iki kilitleme karabinasını kullanarak yüke takın.
- Rotora bir kişi bağlandığında veya arazi, sistemi gergin tutmayı zorlaştırıyorsa, her bağlantı noktasında her zaman iki kilitleme karabina kullanın.
- Rotor, düşme durdurma sisteminin bir parçası olarak veya şok yüklü olabileceği durumlarda kullanılmamalıdır..
- Bu ürünü yalnızca diğer uyumlu CE sertifikalı dağcılık ekipmanlarıyla birlikte kullanın

***(Resimli açıklamalara bakınız)***

### BAKIM VE MUHAFAZA

Rotor direnç göstermeden serbestçe dönmelidir. Kirli olduğu için tıkanmışsa, çok ılık, temiz suyla yıkayın ve iyice kurulayın. Yıkadıktan ve kuruttuktan sonra, Rotoru az miktarda yağlayın ve biriken tüm yağı silin.

Rotoru tuzlu su veya tuzlu hava ile temas ettikten sonra daima yıkayın, kurutun ve yağlayın.

***(Resimli açıklamalara bakınız)***

### SAKLAMA VE TAŞIMA

***(Resimli açıklamalara bakınız)***

### KULLANIM ÖMRÜ, KONTROL VE TASFİYE

Tırmanış donanımı sonsuza kadar dayanmaz. Donanımınızı her kullanımdan önce, kullanım sırasında ve sonrasında kontrol edin ve kontrolü geçemezse tasfiye edin. Resimli açıklamalarda belirtilen koşullardan herhangi birinin bulunması durumunda hemen tasfiye edin.

- Hasar ve aşırı zorlayıcı koşullar ekipmanın kullanım ömrünü kısaltabilir ve donanımın daha ilk kullanımdan tasfiye edilmesini zorunlu hale getirebilir.
- Tırmanış donanımının kullanım ömrünü kısaltabilecek diğer etkenler: Düşmeler, yüksekten düşen dişliler, aşınma, aşınma, pas, korozyon ve güneş ışığına, tuzlu suya/havaya, zorlu ortamlara veya aşırı sıcaklıklara uzun süre maruz kalma.
- Gözle görülür şekilde hasar görmemiş olsa bile ciddi bir düşüş veya şok yükünden sonra tasfiye edin.
- Ekipmanınızın güvenilirliği hakkında herhangi bir şüpheniz varsa tasfiye edin
- Gelecekte kullanımı önlemek için tasfiye edilmiş donanımı imha edin ve yerel yönetmeliklere göre bertaraf edin

Her kullanım sırasında ürünün durumunu ve sistemdeki diğer ekipmanla olan bağlantılarını takip edin. Tüm bileşenler birbirine göre doğru şekilde konumlandırılmalıdır.

***(Resimli açıklamalara bakınız)***

### İKİNCİ EL ROTOR KULLANIMI

İkinci el kullanımı kesinlikle tavsiye etmiyoruz. Ekipmanınıza güvenebilmeniz için onun geçmişini biliyor olmanız gerekir.

### İŞARETLER (MEVCUT OLDUĞUNDA)

**BLACK DIAMOND:** Üretici ismi.

: Black Diamond logosu.

**26kN:** Rotorun kırılma gücü.

: Resimli talimat açıklaması kullanıcıların talimat ve uyarıları okumalarını tavsiye eder.

**XXXX:** Üretim tarihine tekabül eden seri numarası; örneğin, Rotorun 2018 yılının 184. gününde üretildiğini gösteren 8184 rakamı görünebilir.

**CE 2777:** PPE Yönetmeliği 2016/425 ve PPE-R/11.135_V3. şartlarının yerine getirildiğini gösterir. Bu PPE'nin üretimini takip eden onaylı kuruluş: SATRA Technology Europe Limited (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, İrlanda Cumhuriyeti. AB tipi onay testini gerçekleştiren onaylı kuruluş: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Fransa, NB No 0082.

Bu ürüne ilişkin Uyumluluk Beyanı, aşağıdaki adreste görülebilir www.blackdiamondequipment.com/DOC

### SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış veya teslimat tarihinden itibaren 2 yıl boyunca ve doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Ürün takdirimize bağlı olarak onarılır veya değiştirilir. Normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu ürünler garanti kapsamımıza girmiyor. Tüm garanti talepleri için satın alma veya teslimat kanıtı isteme hakkımızı saklı tutuyoruz.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

**Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτήτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικιωθήτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιείται το προιόν. Μην τροποποιήτε το προιόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.**

**ΥΠΟΜΝΗΜΑ:**

: Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου
: Κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού
: Εγκεκριμένη χρήση
: Απαιτείται εξέταση

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί το σωστό τρόπο χρήσης, καθώς και ορισμένες συνήθεις λανθασμένες χρήσεις, του ορειβατικού εξοπλισμού που παρουσιάζεται στις εικόνες. Υπάρχουν και άλλες πιθανές λανθασμένες χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν. Η σωστή χρήση του εξοπλισμού και η χρήση εφεδρικών συστημάτων περιορίζουν τους κινδύνους που ενέχει η ορειβασία. Εάν δεν έχετε σχετική εμπειρία, χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό υπό κατάλληλη επίβλεψη.

Ο Ρότορας είναι περιστρεφόμενος αποτρέποντας με αυτόν τον τρόπο τη συστροφή του σχοινιού όταν το φορτίο περιστρέφεται. Ο Ρότορας αποτελεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας για προστασία από πτώση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καταστάσεις στατικού φορτίου για να αποτρέψει την περιστροφή ενός ατόμου που ενδεχομένως να βρίσκεται σε κίνδυνο.

- Συνδέστε τον Ρότορα στο φορτίο χρησιμοποιώντας το σχοινί και δύο καραμπίνερ ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα δύο καραμπίνερ ασφαλείας σε κάθε σημείο σύνδεσης κάθε φορά που ένα άτομο είναι προσαρτημένο στον Ρότορα ή όταν το έδαφος δυσκολεύει τη διατήρηση του συστήματος υπό τάση.
- Ο Ρότορας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως εξάρτημα συστήματος αποφυγής πτώσης ή σε καταστάσεις όπου μπορεί να υπάρχουν φορτία κρούσεων.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο με άλλο συμβατό ορειβατικό εξοπλισμό που διαθέτει πιστοποίηση κατά CE.

***(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)***

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο Ρότορας θα πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς αντίσταση. Εάν έχει φράξει λόγω συσσώρευσης βρωμιάς, πλύνετέ τον σε πολύ ζεστό, καθαρό νερό και στεγνώστε τον καλά. Μετά το πλύσιμο και το στέγνωμα, λιπάνετε τον Ρότορα με μέτρο και σκουπίστε όλα τα υπολείμματα λιπαντικού.

Πάντα να πλένετε, να στεγνώνετε και να λιπαίνετε τον Ρότορα μετά από επαφή με θαλασσινό νερό ή θαλασσινό αέρα.

***(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)***

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

***(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)***

### ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Ο ορειβατικός εξοπλισμός δεν διαρκεί για πάντα. Ελέγχετε τον εξοπλισμό σας, κατά τη διάρκεια, πριν και μετά από κάθε χρήση, και αποσύρετέ τον όταν βρεθεί ακατάλληλος. Σταματήστε αμέσως τη χρήση του εξοπλισμού, εάν συντρέχει οποιαδήποτε από τις εικονιζόμενες συνθήκες.

- Βλάβες και έκθεση σε ακραίες συνθήκες ενδέχεται να μειώσουν την ωφέλιμη ζωή του εξοπλισμού σας και, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να καθιστούν αναγκαία την απόσυρσή του κατά την πρώτη χρήση του.
- Συμπληρωματικοί παράγοντες που ενδέχεται να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του αναρριχητικού εξοπλισμού: Πτώσεις, πέσιμο του εξοπλισμού από ύψος, φθορά, τριβές, οξείδωση, διάβρωση και παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, τον θαλασσινό νερό/αέρα, ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Αποσύρετε τον εξοπλισμό μετά από μια σοβαρή πτώση ή φορτίο κρούσης, ακόμη και αν δεν υπάρχουν ορατές ενδείξεις φθοράς.
- Σταματήστε τη χρήση του εξοπλισμού σας, αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την αξιοπιστία του
- Καταστρέψτε τον εξοπλισμό που αποσύρετε ώστε να αποφευχθεί η μελλοντική χρήση του και απορρίψτε τον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης να παρακολουθείται η κατάσταση του προϊόντος και οι συνδέσεις του με τον υπόλοιπο εξοπλισμό του συστήματος. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν σωστά τοποθετημένα το ένα σε σχέση με το άλλο.

***(Δείτε συνοδευτικές εικόνες)***

### ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΟΥ ΡΟΤΟΡΑ

Συνιστούμε ρητά να αποφεύγετε να αποκτάτε μεταχειρισμένο εξοπλισμό. Για να μπορεί κάποιος να εμπιστευτεί τον εξοπλισμό του πρέπει να γνωρίζει το ιστορικό της χρήσης του.

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ)

**BLACK DIAMOND:** Επωνυμία κατασκευαστή.

: Λογότυπο της Black Diamond.

**26kN:** Η αντοχή σε θραύση του Ρότορα.

: Εικονόγραμμα οδηγιών, συνιστά στους χρήστες να διαβάσουν τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις.

**XXXX:** Αριθμός παρτίδας που αντιστοιχεί στην ημερομηνία κατασκευής, για παράδειγμα, μπορεί να εμφανίζεται ο αριθμός 8184 που δηλώνει ότι ο Ρότορας κατασκευάστηκε την 184η ημέρα του 2018.

**CE 2777 :** Υποδηλώνει την εκπλήρωση των απαιτήσεων του κανονισμού περί εξοπλισμού ατομικής προστασίας (PPE) 2016/425 και PPE-R/11.135_V3. Κοινοποιημένος οργανισμός που παρακολουθεί την παραγωγή αυτού του εξοπλισμού ατομικής προστασίας (PPE): SATRA Technology Europe Limited (αρ. NB 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Δουβλίνο 15 D15 YN2P, Δημοκρατία της Ιρλανδίας. Κοινοποιημένος οργανισμός που διεξάγει την εξέταση τύπου ΕΕ: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, Γαλλία, Αρ. NB 0082.

Οι Δηλώσεις Συμμόρφωσης αυτού του προϊόντος είναι διαθέσιμες στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.blackdiamondequipment.com/DOC

### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγύηση για 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς ή παράδοσης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από τον νόμο, προς τον αρχικό αγοραστή, ότι τα προϊόντα μας κατά την πώλησή τους δεν φέρουν ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή τους. Το Προϊόν θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί κατά την κρίση μας. Η εγγύηση δεν καλύπτει προϊόντα που έχουν υποστεί φυσική φθορά, δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά ή έχουν τροποποιηθεί ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο. Διατηρούμε το δικαίωμα να απαιτήσουμε απόδειξη αγοράς ή παράδοσης για όλες τις αξιώσεις εγγύησης.

## ⚠ 警告 [ZH]

**本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！**

关键信息：

：重伤或死亡风险
：事故或受伤风险
：核准用途
：需要考核

### 产品使用指导

⚠ 保留指导书以备将来参考。

大岩壁攀登专用 Rotor 的使用说明副本

本用户手册解释了插图中描述的攀登装备的正确使用方法和一些常见的误用。其他可能存在的误用。正确使用装备和使用冗余系统可在一定程度上减小攀登风险。如果缺乏经验，请在适当监督下使用本装备。

Rotor 是一种转环（吊轮连接器），可在负载旋转时避免绳索扭绕。Rotor 也是一种防跌落保护的个人防护装备，可在静态负载情况下固定可能有旋转风险的人。

- 使用绳索和两个锁定登山扣将 Rotor 连接至负载。
- 当有人连接至 Rotor 或如果地形使系统难以保持在张紧状态时，请务必在每个连接点使用两个锁定登山扣。
- Rotor 不应用作防坠系统的部件或在可能受到冲击负载的情况下使用。
- 本产品仅可与其他兼容的 CE 认证登山设备一起使用。

（如随附插图所示）

### 产品保养和维护

Rotor 应无阻力地自由转动。如被污物堵塞，请用非常暖和而且干净的水清洗，然后彻底对其进行干燥处理。清洗和干燥后，请使用少量润滑油润滑 Rotor 并擦去所有残留物。

接触盐水或盐分较大的空气后，请务必对 Rotor 进行清洗、干燥和润滑处理。

（如随附插图所示）

### 存放和运输

（见附图所示）

### 装备的使用寿命、检查及淘汰

攀登装备的寿命不是永恒的。请在每次使用前、使用过程中和使用后仔细检查您的装备，并在检查出问题时将其淘汰。如果出现图中任何情况，请立即淘汰您的装备。

- 损害和极端情况会缩短装备的使用寿命，进而可能在其首次使用过程中就要求淘汰。
- 其他有可能降低攀登装备使用寿命的因素：冲坠、装备从高处坠落、磨损、损耗、生锈、腐蚀、长期暴露于阳光下、接触盐水盐分较大的空气、恶劣环境或极端温度等。
- 在经历严重冲坠或冲击负荷后，即使没有明显的损坏，也要将其淘汰。
- 如果对装备的可靠性有任何疑虑请淘汰更换
- 淘汰的装备必须彻底销毁以避免将来误用，同时请按当地法规处置装备

请在每次使用的过程中密切关注产品的状况及其与系统中其他设备的连接状态。所有部件相互之间必须保持的正确位置。

（如随附插图所示）

### 二手 ROTOR

我们强烈反对使用二手装备。只有在知道装备使用历史的情况下，才能放心使用。

### 标记（如有）

BLACK DIAMOND：生产商名称。

：Black Diamond 的标志。

26kN：Rotor 的断裂强度。

：指导图标：建议用户阅读说明和警告。

XXXX：对应于制造日期的批号，例如，出现数字 8184，即表明 Rotor 是在 2018 年的第 184 天制造的。

CE 2777：表明符合个人防护装备（PPE）法规 2016/425 和 PPE-R/11.135_V3 要求。监控个人防护装备（PPE）生产的认证机构：SATRA Technology Europe Limited（认证机构公告号 2777）：Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P，爱尔兰共和国。执行欧盟型式检验的认证机构：Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex，法国，认证机构公告号 0082。

如需查看本产品的符合性声明，请访问

www.blackdiamondequipment.com/DOC

### 有限质保条款

我们的质保期限为购买或交付之日起 2 年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。我们将视具体情况维修或更换产品。正常使用造成的磨损或损耗、使用或保养不当、未经授权的修改或变更以及任何方式造成的损坏等，均不属于质保服务范畴。对于所有要求保修服务的产品，我们保留获取其购买或交付凭证的权利。

## ⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

**주요 기능:**

: 심각한 부상 또는 사망의 위험
: 사고 또는 부상의 위험
: 승인된 사용
: 검사 필수

### 사용 설명서

⚠ 향후 참조를 위해 설명서를 보관하십시오.

이 팸플릿은 클라이밍 장비의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔한 오용 사례를 그림으로 설명합니다. 다른 오용 사례가 있을 수 있습니다. 올바른 장비 사용과 중복 시스템의 사용은 클라이밍과 관련된 위험을 다소 줄여줄 수 있습니다. 경험이 적다면, 적절한 감독하에 장비를 사용하십시오.

로터는 부하가 회전할 때 로프가 꼬이는 것을 방지하기 위해 사용되는 회전 장치입니다. 로터는 정적 부하 상황에서 회전 위험이 있는 인원을 고정시키기 위해 사용하는 추락 방지용 개인 보호 장비입니다.

- 로프와 두 개의 잠금 카라비너로 로터를 부하에 연결합니다.
- 사람이 로터에 부착되어 있거나 지형으로 인해 시스템을 장력 상태로 유지하기 어려운 경우에는 항상 각 연결점에 두 개의 잠금 카라비너를 사용하십시오.
- 로터는 추락 방지 시스템의 부품으로 사용되거나 충격 부하가 거릴 수 있는 상황에서 사용해서는 안 됩니다.
- 본 제품은 다른 호환되는 CE 인증 등산 장비와만 함께 사용 가능합니다.

(첨부 그림 참조)

### 관리 및 유지보수

로터는 저항 없이도 자유롭게 회전 가능합니다. 먼지로 막힌 경우 매우 따뜻하고 깨끗한 물로 세척하고 충분히 건조하십시오. 세척 및 건조 후 로터에 소량의 윤활유를 바르고 잔여 윤활유를 모두 닦아내십시오.

염수 또는 염분 공기와 접촉한 후에는 항상 로터를 세척, 건조 및 윤활하십시오.

(첨부 그림 참조)

### 보관 및 운반

(첨부 그림 참조)

### 제품 수명 검사 및 폐기

클라이밍 장비의 수명은 영원하지 않습니다. 사용 전, 사용 중, 사용 후 항상 장비를 점검하여 손상된 장비는 즉시 폐기하여야 합니다. 그림에 나온 상태를 하나라도 발견하는 경우 즉시 폐기하십시오.

- 손상이나 극도의 조건은 장비의 유효 수명을 단축할 수 있습니다. 경우에 따라서 처음 사용하는 도중 장비를 폐기해야 할 수 있습니다.
- 다음과 같은 요인들은 장비의 사용 수명을 단축시킵니다: 추락, 장비의 낙하로 인한 손상, 마모, 부식 및 자외선 또는 산성 물질, 해수, 해풍에의 노출.
- 눈에 띄는 손상이 없더라도 심각한 추락이나 충격 하중 후 폐기하여야 합니다.
- 만약 장비의 신뢰도에 조금이라도 의심이 가는 경우 장비를 폐기하십시오.
- 추후 사용을 방지하기 위해 폐기된 장비를 폐기하고 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

각 사용 기간 동안 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결을 모니터링하십시오. 모든 부품은 상대적으로 정확한 위치를 유지해야 합니다.

(첨부 그림 참조)

### 로터 채택

절대로 타인이 사용한 장비를 구매하여 사용하지 마십시오. 등반자는 자신이 사용하는 장비의 이력을 알아야 하며 이를 통해 자신의 장비를 신뢰할 수 있어야 합니다.

### 기호 (있는 경우)

**BLACK DIAMOND:** 제조사명.

: Black Diamond의 로고.

**26kN:** 로터의 파괴 강도.

: 사용자에게 지침 및 경고를 읽도록 안내하는 설명 그림 문자.

**XXXX:** 제조일에 해당하는 배치 번호, 예를 들면, 로터가 2018년의 184번째 날에 제조되었음을 나타내는 숫자 8184가 표시될 수 있습니다.

**CE 2777:** PPE 규정 2016/425 및 PPE-R/11.135_V3 요건 충족을 나타냄. PPE 제조를 모니터링하는 인증 기관: SATRA 테크놀로지 유럽 유한회사 (NB no. 2777) Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republic of Ireland. EU Type 장비 테스트 인증 기관: Apave SA – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, NB No 0082.

이 제품에 대한 제조자 인증 은 아래 웹에서 확인할 수 있습니다.
http://blackdiamondequipment.com/DOC

### 품질 보증 기간

법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매 또는 배송일로부터 2년까지 최초 소매 구매자에 한해 최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없음을 보증합니다. 제품은 당사 재량으로 수리하거나 교환합니다. 회사는 제품의 일반적인 마모, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경, 모든 방식의 손상에 대해서는 보증하지 않습니다. 당사는 모든 보증 청구에 대해 구매 또는 배송 증빙 자료를 요구할 권리가 있습니다.

## ブラックダイヤモンド
## ロータースイベル取扱説明書

## ⚠ 警　告

**本製品はクライミングおよび登山以外の用途には使用できません。クライミングおよび登山は危険を伴う行為です。事前に起こりうる危険を理解し受け入れて下さい。未成年者および責任を負うことができない人は、経験豊かで責任を負える人の指導を直接受けて下さい。本人の責任において行動し決断して下さい。本製品をご使用になる前に、取扱説明書に記載されている使い方とそれに付随する警告文を全て読んで理解し、製品の正しい使い方、性能、限界について熟知して下さい。有資格者の指導を受けて下さい。製品の使い方について不確かな箇所がある場合は輸入代理店に問い合わせて下さい。製品にいかなる改造も加えないで下さい。これらの警告を読まなかったり内容に従わなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。**

### マークの意味

死亡や重傷を伴うおそれ
事故や怪我を伴うおそれ
正しい使い方
点検が必要

### 使い方

⚠ 取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管して下さい。

### 使い方

取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管して下さい。

この取扱説明書では製品の正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、クライミングシステムを多重化（常にバックアップを取る）することで、クライミングに伴うリスクを軽減することができます。十分な経験を積んでいない方は、適切な指導者の下で使用して下さい。

本製品は荷上げロープのねじれを防ぐスイベル（より戻し）です。またレスキューにおいて、静荷重状態で遭難者を引き上げる際の回転防止に使用する個人防護具です。

- 本製品の上下２箇所のリングにロッキングカラビナで荷上げロープと荷物を接続して下さい。
- 次の場合は各リングにロッキングカラビナを２枚掛けにして下さい。
- ‐レスキューで遭難者を引き上げる場合
- ‐荷上げ時に壁の形状により、荷重を掛け続けるのが難しい場合
- 本製品を衝撃荷重の掛かるフォールアレストシステムには使用しないで下さい。
- 本製品と互換性のある CE 適合の登山用具と併用して下さい。

（該当項目のイラストを参照）

### 手入れとメンテナンス

本製品は抵抗なくスムーズに回転する必要があります。汚れにより動きが悪くなったら、清潔な温水ですすぎ、完全に乾かして下さい。乾燥後は潤滑剤を差し、余った潤滑剤はきれいに拭き取って下さい。海水や潮風に晒したら温水ですすいで乾かし、潤滑剤を差して下さい。

（該当項目のイラストを参照）

### 保管と運搬

（該当項目のイラストを参照）

### 寿命、点検、廃棄

クライミングギアには寿命があります。使用前後に点検し、イラストのような症状が見られたら、直ちに使用を止めて破棄して下さい。

- ダメージや過酷な使用状況は製品の寿命を縮めます。たとえ最初の使用であっても、寿命を迎える場合があります。
- クライミングギアの寿命を縮める要素：墜落、高い場所からの落下、摩耗、消耗、錆、腐食、紫外線への長時間露出、海水、潮風、過酷な環境、極端な気温
- たとえ目視できる損傷がなくても、激しい墜落や衝撃荷重を受け止めた場合、使用を止めて破棄して下さい。
- 本製品の信頼性に少しでも不安を感じた場合は使用を止めて破棄して下さい。
- 本製品は再利用されないように壊してから、お住まいの地域の規則に従って処分して下さい。
- 使用中は製品のコンディションと他のギアとの接続状態を常に点検して下さい。システム中の全ての部品が正しく接続されている必要があります。

（該当項目のイラストを参照）

### 中古品の使用

中古品を使用すべきではありません。製品を信頼して使うためには使用履歴を把握している必要があります。

### マーキング（印字されている場合）

**BLACK DIAMOND：**製造者名

：ブラックダイヤモンドのロゴ

**26kN：**最小破断強度

：取扱説明書と警告文を読むことを推奨するアイコン

**XXXX：** 製造日に対応するバッチナンバー。例えば 8184 の場合、2018 年の 184 日目に製造されたことを表します。

**CE2777：**PPE 規則 2016/425 および PPE-R/11.135_V3 の要求事項を満たしていることを表します。

［モニタリングを実施する認証機関］SATRA Technology Europe Limited

［認証機関番号］2777

［所在地］Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 D15 YN2P, Republic of Ireland

［型式試験の実施機関］Apave SA

［認証機関番号］0082

［所在地］6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex, France

本製品の適合宣言書は下記 URL よりご覧いただけます。

www.blackdiamondequipment.com/DOC

### 限定的製品保証

法律により別段の定めがない限り、購入または納品後２年間、当初の小売品購入者に対して、当社製品が当初の販売時点において材料および製造上の欠陥がないことを保証します。製品は当社の裁量により修理または交換されます。通常使用による摩耗・裂けを示している製品、または不適切に使用もしくは整備された製品、変更もしくは改造された製品、または何らかの方法で損傷した製品については、当社は保証いたしません。当社は、すべての保証請求に対し、購入証明または納品証明を要求する権利を留保します。


**輸入販売元**
**株式会社ロストアロー**
〒112-0012
東京都文京区大塚 3-4-7 茗溪ビル
tel：03-6902-2131（代表）
e-mail：ec@lostarrow.co.jp


※製品に関するご質問や修理につきましては、弊社 WEB サイトよりお問い合わせ下さい。